

ÉPREUVE EXTERNE COMMUNE

CE1D 2014

LANGUES MODERNES

DOSSIER DE L'ENSEIGNANT



GROUPE DE TRAVAIL

Le groupe de travail chargé d'élaborer l'épreuve est composé de :

- Nicole AMORY-BYA, conseillère pédagogique ;
- Jean COLLIN, conseiller pédagogique ;
- Nathalie DELVIGNE, chargée de mission au Service général du Pilotage du Système éducatif ;
- Fabienne DENAYER, conseillère pédagogique ;
- Benjamin GREGOIRE, enseignant ;
- Michel HODY, enseignant ;
- Hugues LAPÔTRE, inspecteur ;
- Gisèle NOIROUX, conseillère pédagogique ;
- Daniel PLAS, inspecteur général ;
- Francis THIELENS, enseignant ;
- Catherine VANDERHAEGHE, inspectrice ;
- Jan VAN VLAENDEREN, inspecteur ;
- Iris VIENNE, attachée au Service général du Pilotage du Système éducatif.

INTRODUCTION

L'épreuve externe certificative commune au terme de la troisième étape du continuum pédagogique (CE1D) est composée de 3 parties évaluant les compétences dans trois disciplines : la formation mathématique, le français et les langues modernes.

Sa mise en place répond à une nécessité d'évaluer et de certifier les élèves sur une même base.

La participation à l'épreuve externe commune est obligatoire pour tous les élèves inscrits en :

- 2^e année commune et en 2^e année complémentaire de l'enseignement ordinaire ou spécialisé de forme 4 ;
- 3^e année de différenciation et d'orientation.

Sur la demande des parents ou de la personne investie de l'autorité parentale et après avoir reçu l'avis du conseil de classe, peut également être inscrit de manière individuelle tout élève fréquentant :

- la 1^{re} année complémentaire (1S) de l'enseignement ordinaire ou spécialisé de forme 4 ;
- la 2^e ou 3^e phase de l'enseignement spécialisé de forme 3.

Cette année, la partie sciences a été élaborée à titre expérimental en vue de son ajout aux trois autres disciplines à partir de l'année scolaire 2014-2015.

L'ÉPREUVE

DOCUMENTS DE L'ÉPREUVE

Documents disponibles dès réception dans l'école

- le présent dossier (*Dossier de l'enseignant*) qui reprend toutes les informations nécessaires au bon déroulement de l'épreuve ;
- les fiches d'expression orale (la version destinée aux élèves) ;
- le CD, support pour les tâches d'écoute. (Il est conseillé de le tester avant la passation de l'épreuve).

Documents disponibles le jour de la passation de l'épreuve écrite

Le jour de la passation, au plus tôt une heure avant le début de l'épreuve, les équipes éducatives pourront ouvrir les paquets, spécifiques à chaque langue.

Chaque paquet contient :

- 10 exemplaires du *Livret 1* (allemand, anglais ou néerlandais) ;
- 10 exemplaires du *Livret 2* ;
- 1 guide de correction.

DESCRIPTION DE L'ÉPREUVE

ÉPREUVE ORALE (individuelle)		
	DURÉE	PONDÉRATION*
Expression orale en deux parties Présentation sans interaction de type expositif Conversation simulée entre le professeur et l'élève	± 5 minutes (+ 10 minutes de préparation)	/30

ÉPREUVE ÉCRITE (collective)		
	DURÉE	PONDÉRATION*
Compréhension à l'audition Résolution de tâches de compréhension portant sur deux documents enregistrés, fournis sur CD.	50 minutes	/30
Compréhension à la lecture Résolution de tâches de compréhension portant sur deux documents écrits.	50 minutes	/20
Expression écrite Rédaction d'un texte de 100 à 120 mots s'inscrivant dans une situation de communication précise.	50 minutes	/20

* En attribuant 30 points pour la compréhension à l'audition et 30 points pour l'expression orale, une priorité est accordée à la composante orale, en référence aux Socles de compétences.

DESCRIPTION DES DOCUMENTS DESTINÉS AUX PROFESSEURS

Dossier de l'enseignant

Outre les informations pratiques nécessaires au bon déroulement de l'épreuve, ce dossier contient également :

- les grilles d'évaluation pour l'épreuve orale, qui sont à photocopier au préalable, en fonction du nombre d'élèves interrogés (p. 9-10) ;
- la grille d'évaluation pour l'expression écrite (p. 11). Cette grille, également reprise dans le guide de correction, a été insérée dans le dossier de l'enseignant afin de permettre aux professeurs d'en prendre connaissance de se l'approprier avant d'aborder les corrections ;
- la version des fiches d'expression orale destinée aux professeurs (p. 12). Chacune de ces fiches reprend sur un même document, le contenu de la fiche élève et le rôle de l'enseignant pour la tâche en interaction.

Guide de correction

Ce document reprend les indications nécessaires à la correction de l'épreuve écrite :

- la grille d'évaluation pour l'expression écrite ;
- les réponses possibles pour les compréhensions à l'audition ;
- les réponses possibles pour les compréhensions à la lecture.

DESCRIPTION DES DOCUMENTS DESTINÉS AUX ÉLÈVES

Livret 1

Ce premier livret est spécifique à chaque langue et comprend :

- deux tâches de compréhension à l'audition,
- deux textes et les tâches de compréhension à la lecture qui s'y rapportent.

Livret 2

Ce deuxième livret est commun aux trois langues et propose le choix entre deux tâches d'écriture.

Les fiches d'expression orale

Six fiches d'expression orale sont prévues par jour de passation, avec au total 24 fiches pour l'ensemble de l'épreuve. Ces fiches sont communes aux trois langues. Elles reprennent les consignes :

- du monologue au recto
- de l'interaction au verso.

Pour éviter que les élèves n'écrivent sur les fiches, il est conseillé de les glisser dans des pochettes plastiques.

Le CD

La répartition des pistes du CD se fait comme suit :

	ALLEMAND		ANGLAIS		NÉERLANDAIS	
	SANS PAUSE	AVEC PAUSES	SANS PAUSE	AVEC PAUSES	SANS PAUSE	AVEC PAUSES
CA 1	Pistes 1 & 3	Piste 2	Pistes 7 & 9	Piste 8	Pistes 13 & 15	Piste 14
CA 2	Pistes 4 & 6	Piste 5	Pistes 10 & 12	Piste 11	Pistes 16 & 18	Piste 17

MODALITÉS DE PASSATION

L'épreuve orale se déroulera sur deux jours, soit le jeudi 12 et le vendredi 13 juin, soit le jeudi 19 et le vendredi 20 juin 2014 en fonction du choix de l'établissement, en référence à la circulaire du 10/02/2014. **Il est obligatoire de respecter l'emploi des fiches correspondant aux jours choisis afin de garantir la confidentialité de l'épreuve.**

L'épreuve écrite, comprenant la compréhension à l'audition, la compréhension à la lecture et l'expression écrite, se déroulera dans toutes les écoles **en matinée, le jeudi 19 juin 2014**. L'heure de début de chaque épreuve et le temps de récréation relèvent de la liberté de chaque pouvoir organisateur.

Le local de passation doit impérativement être neutre. Les supports, affiches, panneaux susceptibles d'aider les élèves à répondre aux questions de l'épreuve seront préalablement enlevés.

Le chef d'établissement prendra les dispositions nécessaires afin que les épreuves ne soient en aucun cas diffusées avant le jour de passation, ni à l'équipe éducative, ni aux élèves.

Une heure avant le début de la passation, l'épreuve est répartie entre les enseignants des classes concernées.

ÉPREUVE ORALE

Production attendue

Une prestation orale d'une durée totale de cinq minutes comprenant :

- une présentation sans interaction de type expositif ;
- une interaction orale sous forme d'une conversation entre le professeur et l'élève.

La préparation

L'élève prend une fiche et une feuille de brouillon (fournie par l'établissement) pour y noter uniquement des mots clés (en aucun cas des phrases). Il dispose de dix minutes pour préparer sa prestation. La préparation est individuelle. Deux élèves préparent pendant qu'un élève présente.

Procédure de lancement : l'élève A prépare. Après cinq minutes, l'élève B entre et prépare également. Cinq minutes plus tard, l'élève C entre pour préparer alors que A va présenter.

La passation

L'élève dispose de sa fiche d'expression orale et de sa feuille de brouillon.

Il commence par l'activité sans interaction. Si nécessaire, l'enseignant peut relancer l'élève une fois en lui posant une question.

L'élève enchaîne ensuite avec la tâche en interaction.

L'enseignant dispose des fiches d'expression orale « professeur » et des grilles d'évaluation.

Pour chaque élève, l'enseignant complète les grilles d'évaluation qu'il aura photocopiées en veillant à noter le numéro de la fiche de chaque élève.

Première partie : 2 x 50 minutes (livret 1)

Le professeur distribue le *Livret 1*. Pour des raisons pratiques, le choix est laissé au professeur de commencer soit par les auditions, soit par les lectures.

Les élèves peuvent disposer d'une feuille de brouillon.

Compréhensions à l'audition

Pour chaque audition, le professeur invite les élèves à :

- prendre connaissance du contexte et de la tâche avant l'audition ; le professeur laissera un temps d'évocation de 2-3 minutes ;
- écouter la première plage ;
- commencer à réaliser la tâche ;
- écouter la deuxième plage (prévue avec pauses) ;
- continuer à réaliser la tâche ;
- écouter la troisième plage ;
- finaliser la tâche.

Compréhensions à la lecture

Le professeur précise aux élèves :

- qu'ils peuvent annoter les textes ;
- qu'ils doivent répondre en français.

→ Le professeur reprend le *Livret 1* et les éventuels brouillons.

Pause

Deuxième partie : 1 x 50 minutes (livret 2)

Expression écrite

Pendant toute la durée de l'expression écrite, les élèves disposent d'un dictionnaire ou d'un lexique et d'une feuille de brouillon.

Le professeur distribue le *Livret 2* et invite les élèves à :

- choisir leur sujet ;
- indiquer leur choix dans la case prévue à cet effet, au-dessus de la page 5.

Le professeur peut informer les élèves du temps restant au fur et à mesure du déroulement de l'épreuve.

→ Le professeur reprend le *Livret 2* ainsi que les brouillons.

CALCUL DES RÉSULTATS

Le calcul des résultats s'effectue automatiquement en encodant des points de chaque élève dans une grille.

Il s'agit d'encoder les points item par item dans une grille de type « Excel » de manière à ce que le score global de chaque élève soit calculé automatiquement par le fichier. L'utilisation de la grille permet à l'enseignant d'obtenir les scores détaillés des élèves.

Les fichiers d'encodage ont été renvoyés par mail au chef d'établissement sur la boîte administrative de l'école ecXXX@adm.cfwb.be (XXX correspond au numéro FASE de l'établissement) qui les transmet aux enseignants.

Ce fichier sera enregistré sous le nom :



↓
(exemple)

1 2 3 4
9720_9721_All_2A.xls

1 2 3 4
9720_9721_Ne_2A.xls

1 2 3 4
9720_9721_An_2A.xls

Il convient à chaque enseignant de compléter un fichier pour chacune de ses classes, qui peuvent être différentes d'une branche à l'autre et ne pas toujours correspondre aux groupes-classes établis. (exemple : le professeur de langue a une classe de néerlandais composée d'élèves de 2^e A et de 2^e B ou de 2^e commune et de 2^e complémentaire).

L'utilisation du fichier est simple. Il prévoit la détection immédiate d'éventuelles erreurs commises lors de l'encodage des résultats des élèves. Seul l'onglet « Encodage des réponses Es » est à compléter. Le fichier complète automatiquement les autres onglets et donne accès à un ensemble d'informations utiles au professeur.

En outre, cette grille d'encodage offre la possibilité d'obtenir un « bilan de compétences » sur une feuille indépendante pour chacun des élèves. Ces feuilles se complètent automatiquement dans l'onglet « Bilan » du fichier « Excel » et sont imprimables au format adéquat.

Ce bilan constitue un gain de temps considérable pour les enseignants qui sont généralement en pleine préparation des conseils de classe.

L'onglet « résultats FWB » permet :

- une autre visualisation des résultats de la classe plus pratique au niveau de la lecture et de l'impression ;
- lorsque les moyennes de la FWB seront calculées et la nouvelle grille diffusée sur le site www.enseignement.be/ce1d, à partir d'un simple copier-coller de l'encodage des réponses, de situer les résultats de votre classe par rapport à ceux de la FWB (classes de 2S et 2C).

MODALITÉS DE RÉUSSITE

Le seuil de réussite est fixé à 50 % des points pour la présente épreuve.

En cas de réussite de l'épreuve, le conseil de classe considère que l'élève a atteint la maîtrise des socles de compétences.

Le conseil de classe peut estimer que l'élève qui n'a pas satisfait ou qui n'a pas pu participer à l'épreuve maîtrise les compétences et les savoirs visés. Il doit alors fonder sa décision sur le dossier de l'élève.

ENVOI DES RÉSULTATS

Lorsque vous avez terminé l'encodage, il faut remettre ce(s) fichier(s) à la direction qui se chargera de le(s) transmettre à l'Administration pour le **27 juin 2014 au plus tard**.

ce1d@cfwb.be

CONFIDENTIALITÉ DES RÉSULTATS

Conformément à l'article 36/8 du décret du 2 juin 2006 relatif à l'évaluation externe des acquis des élèves de l'enseignement obligatoire et au certificat d'études de base au terme de l'enseignement primaire, les résultats obtenus à l'épreuve certificative externe commune ne peuvent permettre aucun classement des élèves ou des établissements scolaires. Il est interdit d'en faire état, notamment à des fins de publicité ou de concurrence entre établissement.

Les membres du personnel et les pouvoirs organisateurs des établissements scolaires qui ont connaissance des résultats obtenus à l'épreuve externe commune sont tenus à cet égard par le secret professionnel. En cas d'infraction, l'article 458 du Code Pénal s'applique.

Le non-respect de l'interdiction de divulgation constitue une pratique déloyale au sens de l'article 41, alinéa 2 de la loi du 29 mai 1959 modifiant certaines dispositions de la législation de l'enseignement.

RETOUR QUALITATIF SUR L'ÉPREUVE

Dans un souci d'amélioration du dispositif, un questionnaire sera installé le jour de l'épreuve. Les enseignants dont les classes ont participé à l'épreuve externe sont invités à compléter ce questionnaire pour le **10 juillet 2014 au plus tard**.

Nom de l'élève :	Classe :	N° de la fiche :
------------------	----------	------------------

ANNEXE 1

GRILLE D'ÉVALUATION

D'EXPRESSION ORALE SANS INTERACTION

CRITÈRES	INDICATEURS	NIVEAUX DE MAITRISE
Consigne respectée et contenu approprié	Tous les aspects attendus sont traités avec cohérence.	4
	Tous les aspects attendus sauf un sont traités avec cohérence.	3
	Presque tous les aspects attendus sont traités, mais parfois de manière peu complète.	2
	Moins de la moitié des aspects attendus sont traités.	1
	Le message n'est pas conforme à la consigne ou refus de communiquer.	0
Adéquation du message	Les idées développées sont pertinentes. L'élève utilise à bon escient et si nécessaire les stratégies de communication propres à la langue orale.	4
	Les idées développées sont assez pertinentes. L'élève utilise à bon escient et si nécessaire les stratégies de communication propres à la langue orale.	3
	Certaines idées développées ne sont pas pertinentes. L'élève utilise quelques stratégies de communication propres à la langue orale.	2
	Les idées développées sont rarement pertinentes. L'élève n'utilise pas ou peu de stratégies de communication alors que ce serait nécessaire.	1
	Les idées développées ne sont jamais pertinentes. L'élève n'utilise jamais de stratégies de communication ou refus de communiquer.	0
Correction de la langue	Le vocabulaire et les structures grammaticales sont appropriés et variés. Il n'y a pratiquement pas d'erreurs lexicales et grammaticales. Message compréhensible sans interprétation.	4
	Le vocabulaire et les structures grammaticales sont le plus souvent appropriés et variés. Les erreurs lexicales et grammaticales sont peu nombreuses et n'entravent pas la compréhension du message.	3
	Le vocabulaire et les structures grammaticales sont le plus souvent appropriés mais pas variés. Des erreurs lexicales et grammaticales sont présentes mais n'entravent pas la compréhension du message.	2
	L'élève utilise des structures grammaticales erronées et / ou un vocabulaire inapproprié, ce qui entrave la bonne compréhension du message.	1
	Les erreurs lexicales et grammaticales, trop nombreuses, empêchent la compréhension ou refus de communiquer	0
Rythme, prononciation, débit	Le message est exprimé avec aisance, sans pauses ou hésitations. La prononciation, l'intonation et le débit facilitent la communication.	4
	Le message est exprimé avec quelques pauses ou hésitations. La prononciation, l'intonation et le débit ne perturbent toutefois pas la communication.	3
	Le message est exprimé avec quelques pauses ou hésitations. La prononciation, l'intonation et le débit perturbent parfois la communication.	2
	Le message est exprimé avec de nombreuses pauses ou hésitations. La prononciation, l'intonation et le débit perturbent souvent la communication.	1
	La prononciation, l'intonation et le débit empêchent la communication ou l'élève refuse de communiquer.	0

ANNEXE 2

GRILLE D'ÉVALUATION D'EXPRESSION ORALE EN INTERACTION

CRITÈRES	INDICATEURS	NIVEAUX DE MAITRISE
Consigne respectée et contenu approprié	Tous les aspects attendus sont traités avec cohérence.	4
	Tous les aspects attendus sauf un sont traités avec cohérence.	3
	Presque tous les aspects attendus sont traités, mais parfois de manière peu complète.	2
	Moins de la moitié des aspects attendus sont traités.	1
	Le message n'est pas conforme à la consigne ou refus de communiquer.	0
Adéquation du message	Les répliques sont toujours en adéquation avec celles du/de la partenaire. Les idées développées sont pertinentes. L'élève utilise à bon escient et si nécessaire les stratégies de communication propres à la langue orale.	4
	Les répliques sont généralement en adéquation avec celles du/de la partenaire. Les idées développées sont assez pertinentes. L'élève utilise à bon escient et si nécessaire les stratégies de communication propres à la langue orale.	3
	Les répliques sont assez souvent en adéquation avec celles du/de la partenaire. Certaines idées développées ne sont pas pertinentes. L'élève utilise quelques stratégies de communication propres à la langue orale.	2
	Les répliques sont rarement en adéquation avec celles du/de la partenaire. Les idées développées sont rarement pertinentes. L'élève n'utilise pas ou peu de stratégies de communication alors que ce serait nécessaire.	1
	Les répliques ne sont jamais en adéquation avec celles du/de la partenaire. Les idées développées ne sont jamais pertinentes. L'élève n'utilise jamais de stratégies de communication ou refus de communiquer.	0
Correction de la langue	Le vocabulaire et les structures grammaticales sont appropriés et variés. Il n'y a pratiquement pas d'erreurs lexicales et grammaticales. Message compréhensible sans interprétation.	4
	Le vocabulaire et les structures grammaticales sont le plus souvent appropriés et variés. Les erreurs lexicales et grammaticales sont peu nombreuses et n'entravent pas la compréhension du message.	3
	Le vocabulaire et les structures grammaticales sont le plus souvent appropriés mais pas variés. Des erreurs lexicales et grammaticales sont présentes mais n'entravent pas la compréhension du message.	2
	L'élève utilise des structures grammaticales erronées et / ou un vocabulaire inapproprié, ce qui entrave la bonne compréhension du message.	1
	Les erreurs lexicales et grammaticales, trop nombreuses, empêchent la compréhension ou refus de communiquer	0
Rythme, prononciation, débit	Le message est exprimé avec aisance, sans pauses ou hésitations. La prononciation, l'intonation et le débit facilitent la communication/la compréhension par le récepteur.	4
	Le message est exprimé avec quelques pauses ou hésitations. La prononciation, l'intonation et le débit ne perturbent toutefois pas la communication/la compréhension par le récepteur.	3
	Le message est exprimé avec quelques pauses ou hésitations. La prononciation, l'intonation et le débit perturbent parfois la communication/la compréhension par le récepteur.	2
	Le message est exprimé avec de nombreuses pauses ou hésitations. La prononciation, l'intonation et le débit perturbent souvent la communication/la compréhension par le récepteur.	1
	La prononciation, l'intonation et le débit empêchent la communication/la compréhension par le récepteur.	0

ANNEXE 3

GRILLE DE CORRECTION POUR L'EXPRESSION ÉCRITE

CRITÈRES	INDICATEURS	NIVEAUX DE MAITRISE
Consigne respectée (nombre de mots et type de document) et contenu pertinent (traitement des éléments mentionnés dans la tâche)	Le contenu est abordé avec pertinence. La consigne est respectée (respect du type de document et production d'au moins 100 mots).	5
	Le contenu est abordé avec pertinence mais la consigne n'est pas entièrement respectée (non-respect du type de document ou production d'au moins 80 mots).	4
	Le contenu est abordé avec pertinence mais de manière incomplète et/ou la consigne n'est pas entièrement respectée (non-respect du type de document ou production d'au moins 60 mots).	3
	Le contenu est traité de manière peu pertinente et/ou ne correspond pas à la consigne (non-respect du type de document et/ou production inférieure à 50 mots).	2
	Le contenu n'est pas pertinent et/ou ne correspond pas à la consigne (non-respect du type de document et production inférieure à 30 mots).	1
	Le contenu est inexistant.	0
Cohérence et cohésion du message	Les idées sont très bien développées et agencées de manière logique. Les mots liens et la ponctuation sont correctement utilisés.	5
	Les idées sont bien développées et agencées de manière logique ; les mots liens et la ponctuation sont presque toujours correctement utilisés.	4
	Les idées sont assez bien développées mais ne sont pas toujours agencées de manière logique. Les mots liens et la ponctuation ne sont pas toujours correctement utilisés.	3
	Les idées sont peu développées et rarement agencées de manière logique. Les mots liens et la ponctuation ne sont pas correctement utilisés. Le manque de cohérence empêche parfois la compréhension.	2
	Les idées ne sont pas développées. Les agencements logiques sont inadéquats. Le manque de cohérence empêche souvent la compréhension.	1
	Le contenu est inexistant.	0
Variété et adéquation du lexique	Le vocabulaire employé est adéquat et très varié.	5
	Le vocabulaire employé est adéquat et varié.	4
	Le vocabulaire employé reste adéquat mais est peu varié.	3
	Le vocabulaire employé est parfois peu adéquat et peu varié.	2
	Le vocabulaire employé est souvent peu adéquat et peu varié.	1
	Le contenu est inexistant.	0
Correction lexicale et grammaticale	Les formes grammaticales et la structure de la phrase simple sont maîtrisées de manière constante. Il n'y a pas d'erreurs d'orthographe.	5
	Les formes grammaticales et la structure de la phrase simple sont généralement maîtrisées. Il y a quelques erreurs d'orthographe qui n'entravent pas la compréhension.	4
	Les formes et structures grammaticales simples ainsi que l'orthographe sont maîtrisées, malgré plusieurs erreurs qui n'entravent pas la compréhension.	3
	Les formes et structures grammaticales simples ainsi que l'orthographe sont insuffisamment maîtrisées ce qui entrave partiellement la compréhension.	2
	Les formes et structures grammaticales et l'orthographe ne sont pas maîtrisées ce qui entrave souvent la compréhension du message.	1
	Le contenu est inexistant.	0

INFORMATIONS REÇUES PAR L'ÉLÈVE

SANS INTERACTION

CONTEXTE

Tu as passé d'excellentes vacances à la campagne. Les environs et le logement étaient parfaits. Tu en parles à ton correspondant/ta correspondante.

TÂCHE

- Décrits-lui le type de logement et les alentours de ton lieu de vacances.
- Donne au moins 5 informations.

EN INTERACTION : LES BAGAGES

TON RÔLE

Ton professeur/ta professeure commence et tu termines.

CONTEXTE

La semaine prochaine, tu pars pour trois jours en classes vertes. Au programme : découverte de la nature, balades en forêt et activités sportives. Tu discutes avec un ami/une amie de ta classe pour savoir quoi mettre dans vos valises. Tu as pris la précaution de regarder les prévisions météorologiques.

TÂCHE

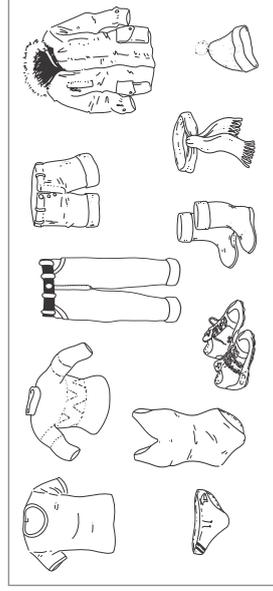
- Informe-toi sur ce que ton ami-e va mettre dans sa valise.
- Réponds à ses questions.
- Fais-lui des propositions quant à ce qu'il faut absolument emporter, en fonction de la météo et des activités prévues sur place.

SUPPORT

- Tiens compte des illustrations.
- Prévisions météorologiques.

Jour 1	Jour 2	Jour 3
		
24 °C	20 °C	18 °C

- Les vêtements que tu as dans ta garde-robe.



NOTES POUR LE PROFESSEUR/LA PROFESSEURE

EN INTERACTION : LES BAGAGES

VOTRE RÔLE

Vous commencez et l'élève termine.

CONTEXTE

Vous êtes un-e ami-e de l'élève.

Dans quelques jours, vous partez en classes vertes. Vous discutez ensemble pour savoir quoi mettre dans vos valises.

- Interrogez-le/la sur les prévisions météorologiques pour ces quelques jours.
- Demandez des suggestions de vêtements appropriés en fonction du temps.
- Interrogez-le/la aussi sur ce qu'il faut prendre pour les différents types d'activités possibles là-bas.

INFORMATIONS REÇUES PAR L'ÉLÈVE

SANS INTERACTION

CONTEXTE

Tu as l'occasion de t'inscrire à un des stages organisés par ta commune. Tu as le choix entre un stage sportif, artistique ou linguistique.

TÂCHE

- Donne ton choix.
- Donne au moins 5 informations.

EN INTERACTION : LES BAGAGES

TON RÔLE

Ton professeur/ta professeure commence et tu termines.

CONTEXTE

La semaine prochaine, tu pars pour trois jours en classes vertes. Au programme : découverte de la nature, balades en forêt et activités sportives. Tu discutes avec un ami/une amie de ta classe pour savoir quoi mettre dans vos valises. Tu as pris la précaution de regarder les prévisions météorologiques.

TÂCHE

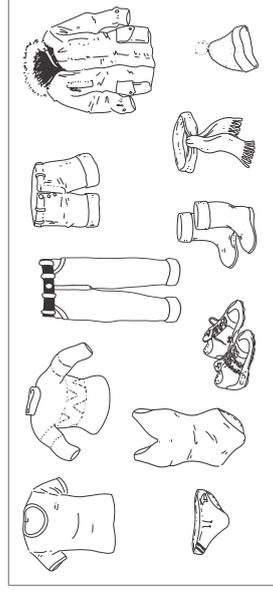
- Informe-toi sur ce que ton ami-e va mettre dans sa valise.
- Réponds à ses questions.
- Fais-lui des propositions quant à ce qu'il faut absolument emporter, en fonction de la météo et des activités prévues sur place.

SUPPORT

- Tiens compte des illustrations.
- Prévisions météorologiques.

Jour 1	Jour 2	Jour 3
		
24 °C	20 °C	18 °C

- Les vêtements que tu as dans ta garde-robe.



NOTES POUR LE PROFESSEUR/LA PROFESSEURE

EN INTERACTION : LES BAGAGES

VOTRE RÔLE

Vous commencez et l'élève termine.

CONTEXTE

Vous êtes un-e ami-e de l'élève.

Dans quelques jours, vous partez en classes vertes. Vous discutez ensemble pour savoir quoi mettre dans vos valises.

- Interrogez-le/la sur les prévisions météorologiques pour ces quelques jours.
- Demandez des suggestions de vêtements appropriés en fonction du temps.
- Interrogez-le/la aussi sur ce qu'il faut prendre pour les différents types d'activités possibles là-bas.

INFORMATIONS REÇUES PAR L'ÉLÈVE

SANS INTERACTION

CONTEXTE

Dans le cadre de ton cours de langue, tu participes avec ta classe à un échange linguistique. Lors d'une activité, chacun parle de son pays d'origine et plus particulièrement des traditions et des fêtes (mariage, anniversaire, Nouvel An, fête de famille, Halloween, carnaval...).

TÂCHE

- Cite ta fête préférée.
- Raconte comment elle s'est déroulée la dernière fois.
- Donne au moins 5 informations.

EN INTERACTION : LE TOUR DU PROPRIÉTAIRE

TON RÔLE

Tu commences et ton professeur/ta professeure termine.

CONTEXTE

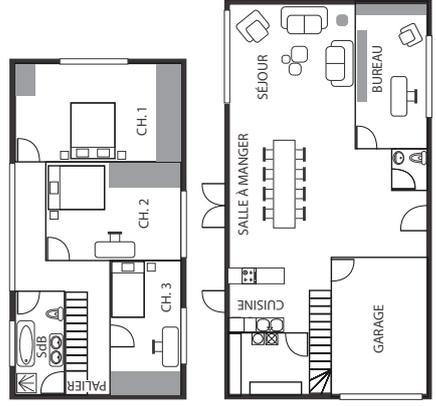
Tu accueilles, pour la première fois, ton correspondant/ta correspondante chez toi.

TÂCHE

- Décris ta maison pour que ton ami-e se sente un peu chez lui/elle et qu'il/elle s'oriente sans problème.
- Organise son séjour avec lui/elle : propose-lui au moins 3 activités en accord avec tes goûts (balade à vélo, shopping...) que vous pourriez faire ensemble à la maison et en dehors.
- Réagis aux propositions de ton ami-e.

SUPPORT

Tiens compte du plan.



NOTES POUR LE PROFESSEUR/LA PROFESSEURE

EN INTERACTION : LE TOUR DU PROPRIÉTAIRE

VOTRE RÔLE

L'élève commence et vous terminez.

CONTEXTE

Vous êtes le correspondant/la correspondante de l'élève.

Vous logez pour la première fois chez lui/elle. Vous y resterez 5 jours.

- Vous commencez par visiter la maison : renseignez-vous sur les pièces et l'équipement : Internet, salle de jeux...
- Organisez quelques activités ensemble selon vos goûts. Refusez une des propositions de l'élève.

INFORMATIONS REÇUES PAR L'ÉLÈVE

SANS INTERACTION

CONTEXTE

Tu classe a organisé une excursion l'année dernière. Il faisait très froid.

TÂCHE

- Raconte où tu es allé-e.
- Raconte ce que tu as mis comme vêtements.
- Raconte ce que tu as fait.
- Donne au moins 5 informations.

EN INTERACTION : ACHATS EN VILLE

TON RÔLE

Tu commences et ton professeur/ta professeure termine.

CONTEXTE

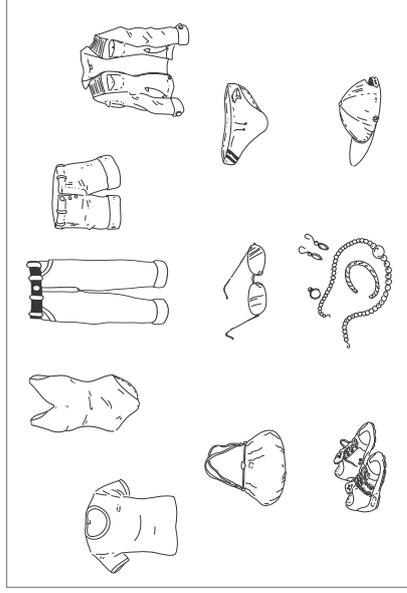
Dans le cadre de ton cours de langue, tu es en voyage linguistique. Tu te promènes en ville. Tu as 60 € d'argent de poche. Voici les articles que tu peux voir à la vitrine d'un magasin. Tu décides d'entrer et un vendeur/une vendeuse vient vers toi.

TÂCHE

- Renseigne-toi sur les articles qui te plaisent.
- Demande leur prix.
- Demande à les essayer.
- Exprime ta préférence pour 3 articles, que tu achèteras ou pas.

SUPPORT

Tiens compte des illustrations.



NOTES POUR LE PROFESSEUR/LA PROFESSEURE

EN INTERACTION : ACHATS EN VILLE

VOTRE RÔLE

L'élève commence et vous terminez.

CONTEXTE

Vous travaillez dans un magasin de vêtements. Un-e jeune entre dans le magasin. Vous allez vers lui/elle et l'aidez du mieux possible.

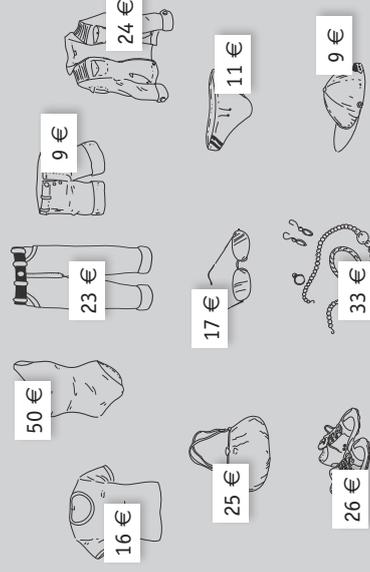
■ Exemples de ce que vous pouvez demander.

- Ce que l'élève veut acheter, ce qui l'intéresse, ce qu'il/elle trouve beau.
- Éventuellement la taille du vêtement.
- S'il/si elle désire autre chose ou si c'est tout.

■ Réactions possibles face aux propositions de l'élève.

- Demander si cela convient.
- Mentionner les prix car l'élève n'en dispose pas.
- Éventuellement, gérer le paiement.

■ Si le budget est dépassé, le signaler puis proposer de choisir un autre article.



INFORMATIONS REÇUES PAR L'ÉLÈVE

SANS INTERACTION

CONTEXTE

C'est bientôt ton anniversaire et tu seras ce jour-là chez ton correspondant/ta correspondante. Il/elle voudrait t'offrir une fête formidable.

TÂCHE

- Décrits-lui ce que tu aimerais faire à cette occasion.
- Décrits-lui ce qui te ferait plaisir.
- Donne au moins 5 informations.

EN INTERACTION : LE TOUR DU PROPRIÉTAIRE

TON RÔLE

Tu commences et ton professeur/ta professeure termine.

CONTEXTE

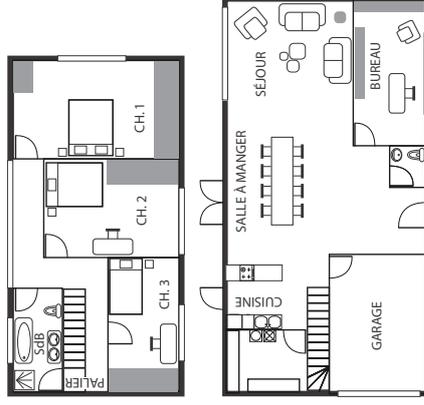
Tu accueilles, pour la première fois, ton correspondant/ta correspondante chez toi.

TÂCHE

- Décrits ta maison pour que ton ami-e se sente un peu chez lui/elle et qu'il/elle s'oriente sans problème.
- Organise son séjour avec lui/elle : propose-lui au moins 3 activités en accord avec tes goûts (balade à vélo, shopping...) que vous pourriez faire ensemble à la maison et en dehors.
- Réagis aux propositions de ton ami-e.

SUPPORT

Tiens compte du plan.



NOTES POUR LE PROFESSEUR/LA PROFESSEURE

EN INTERACTION : LE TOUR DU PROPRIÉTAIRE

VOTRE RÔLE

L'élève commence et vous terminez.

CONTEXTE

Vous êtes le correspondant/la correspondante de l'élève.

Vous logez pour la première fois chez lui/elle. Vous y resterez 5 jours.

- Vous commencez par visiter la maison : renseignez-vous sur les pièces et l'équipement : Internet, salle de jeux...
- Organisez quelques activités ensemble selon vos goûts. Refusez une des propositions de l'élève.

INFORMATIONS REÇUES PAR L'ÉLÈVE

SANS INTERACTION

CONTEXTE

Tu as perdu ta valise dans le train. Tu te rends au bureau des objets trouvés. L'employé-e te demande de donner toutes les informations nécessaires pour la retrouver.

TÂCHE

- Signale où et quand tu l'as perdue.
- Décris son contenu.
- Donne au moins 5 informations.

EN INTERACTION : ORGANISER UNE JOURNÉE

TON RÔLE

Ton professeur/ta professeure commence et tu termines.

CONTEXTE

Tu passes un weekend chez ton correspondant/ta correspondante. Hélas, on prévoit de la pluie pour toute la journée. Ton correspondant/ta correspondante te propose alors quelques activités.

TÂCHE

- Demande des précisions et réagis aux propositions faites par ton correspondant/ta correspondante en fonction de tes goûts et de ton budget.
- Propose aussi 2 autres activités.
- Décide finalement de 2 activités que vous ferez en tenant compte des goûts et des possibilités de chacun.

SUPPORT

Tiens compte du tableau.

Tes goûts		Ton budget
Tu aimes	Tu n'aimes pas	
<ul style="list-style-type: none"> ■ les musées ■ le cinéma ■ faire les magasins 	<ul style="list-style-type: none"> ■ aller dans l'eau ■ les jeux de société 	<ul style="list-style-type: none"> ■ 15 euros maximum pour la journée

NOTES POUR LE PROFESSEUR/LA PROFESSEURE

EN INTERACTION : ORGANISER UNE JOURNÉE

VOTRE RÔLE

Vous commencez et l'élève termine.

CONTEXTE

L'élève est votre correspondant-e. Il/Elle vient passer le weekend chez vous. Hélas, on prévoit de la pluie pour toute la journée. Vous lui proposez alors quelques activités. Vous réagissez à ses suggestions.

■ Propositions à formuler.

- Activités aquatiques : par exemple, aller dans un centre aquatique fermé (avec toboggans, piscine avec eau chaude, bulles, vagues) tel qu'Aqualibi ou Océade (20 €).
Alternative : piscine de la commune (3 €).
- Jeu de société : par exemple, Monopoly ou Scrabble.
- Cinéma (8,50 €) + bus (4 €).

■ Réactions possibles aux propositions/réactions de l'élève.

- Cinéma : l'élève aime mais c'est cher, si l'élève propose de louer un film ou de regarder un film sur l'ordinateur, refusez (argumentez, par exemple, que vous n'aimez pas regarder un film sur un petit écran).
- Musée : il y a deux musées pas trop loin (dans la ville voisine par exemple). Il faut prendre le bus pour s'y rendre (4 €).
- Musée du jouet, des jeux (4,50 €).
- Musée des transports en commun (3 €).
- Faire les magasins : demander si l'élève veut acheter quelque chose, quel type de magasin il/elle aime, signaler qu'il n'y a pas vraiment de centre commercial ou ce type de magasins dans les environs.

INFORMATIONS REÇUES PAR L'ÉLÈVE

SANS INTERACTION

CONTEXTE

Dans le cadre de ton cours de langue, tu es en voyage linguistique. Tu rencontres un-e jeune de ton âge. Chacun-e parle de ses loisirs et de sa vie quotidienne. C'est à ton tour de t'exprimer.

TÂCHE

- Décris tes activités habituelles du weekend.
- Donne au moins 5 informations.

EN INTERACTION : ACHATS DE SOUVENIRS

TON RÔLE

Tu commences et ton professeur/ta professeure termine.

CONTEXTE

Dans le cadre de ton cours de langue, tu es en voyage linguistique. Tu te promènes en ville. Tu as 60 € d'argent de poche. Tu cherches trois souvenirs à offrir à ton entourage. Voici les articles que tu peux voir à la vitrine d'un magasin. Tu décides d'entrer et un vendeur/une vendeuse vient vers toi.

TÂCHE

- Renseigne-toi sur les articles qui te plaisent.
- Demande leur prix.
- N'oublie pas qu'il t'en faut 3.

SUPPORT

Tiens compte des illustrations.



NOTES POUR LE PROFESSEUR/LA PROFESSEURE

EN INTERACTION : ACHATS DE SOUVENIRS

VOTRE RÔLE

L'élève commence et vous terminez.

CONTEXTE

Vous travaillez dans un magasin de souvenirs. Un-e jeune entre dans le magasin. Vous allez vers lui/elle et l'aidez du mieux possible.

■ Exemples de ce que vous pouvez demander.

- Ce que l'élève veut acheter, ce qui l'intéresse, ce qu'il/elle trouve beau.
- S'il/si elle désire autre chose ou si c'est tout.

■ Réactions possibles face aux propositions de l'élève.

- Demander si cela convient.
- Mentionner les prix car l'élève n'en dispose pas.
- Éventuellement, gérer le paiement.

INFORMATIONS REÇUES PAR L'ÉLÈVE

SANS INTERACTION

CONTEXTE

Ton correspondant/ta correspondante vient passer deux jours chez toi. Tu sais qu'il va pleuvoir pendant tout son séjour.

TÂCHE

- Propose-lui un programme d'activités qui remplira bien ces journées en fonction de la météo prévue.
- Donne au moins 5 informations.

EN INTERACTION : ACHATS DE SOUVENIRS

TON RÔLE

Tu commences et ton professeur/ta professeure termine.

CONTEXTE

Dans le cadre de ton cours de langue, tu es en voyage linguistique. Tu te promènes en ville. Tu as 60 € d'argent de poche. Tu cherches trois souvenirs à offrir à ton entourage. Voici les articles que tu peux voir à la vitrine d'un magasin. Tu décides d'entrer et un vendeur/une vendeuse vient vers toi.

TÂCHE

- Renseigne-toi sur les articles qui te plaisent.
- Demande leur prix.
- N'oublie pas qu'il t'en faut 3.

SUPPORT

Tiens compte des illustrations.



NOTES POUR LE PROFESSEUR/LA PROFESSEURE

EN INTERACTION : ACHATS DE SOUVENIRS

VOTRE RÔLE

L'élève commence et vous terminez.

CONTEXTE

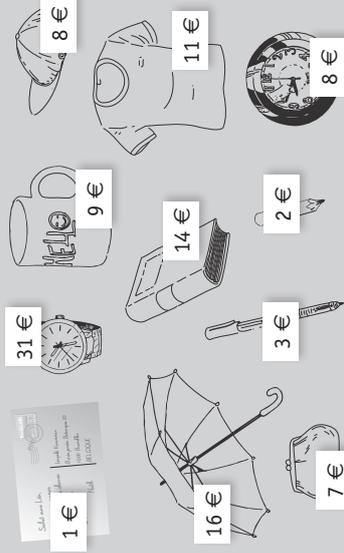
Vous travaillez dans un magasin de souvenirs. Un-e jeune entre dans le magasin. Vous allez vers lui/elle et l'aidez du mieux possible.

■ Exemples de ce que vous pouvez demander.

- Ce que l'élève veut acheter, ce qui l'intéresse, ce qu'il/elle trouve beau.
- S'il/si elle désire autre chose ou si c'est tout.

■ Réactions possibles face aux propositions de l'élève.

- Demander si cela convient.
- Mentionner les prix car l'élève n'en dispose pas.
- Éventuellement, gérer le paiement.



INFORMATIONS REÇUES PAR L'ÉLÈVE

SANS INTERACTION

CONTEXTE

Dans le cadre de ton cours de langue, tu as participé à un voyage linguistique. Tu as logé en famille d'accueil. Tu as aidé aux tâches ménagères et à la préparation des repas.

TÂCHE

- Raconte au professeur quelles tâches tu as réalisées.
- Donne au moins 5 informations.

EN INTERACTION : ORGANISER UNE JOURNÉE

TON RÔLE

Ton professeur/ta professeure commence et tu termines.

CONTEXTE

Dans le cadre de ton cours de langue, tu participes à un voyage linguistique. Tu as été désigné-e par ta classe pour te rendre à l'office du tourisme de la ville où vous séjournerez. Tu dois préparer une journée de visites et d'activités.

TÂCHE

- Dis à l'employé-e de l'office du tourisme ce que tu cherches.
- Demande 2 propositions d'activités.
- Renseigne-toi sur le lieu, le prix, l'horaire de ces activités.
- Réagis aux propositions en fonction de vos goûts et de vos possibilités.

SUPPORT

Tiens compte des informations.

Horaire :

- il est 10h et vous quittez la ville à 16h.

Les goûts de la classe :

- vous aimez les animaux, les activités sportives, la musique ;
- vous n'aimez pas le cinéma, l'histoire.

Activités possibles en fonction de vos goûts :

- aller dans un magasin d'articles de sport ;
- faire un tour de la ville en vélo (avec un plan) ;
- visiter un zoo ;
- aller dans un magasin de CD (pour y écouter de la musique).

NOTES POUR LE PROFESSEUR/LA PROFESSEURE

EN INTERACTION : ORGANISER UNE JOURNÉE

VOTRE RÔLE

Vous commencez et l'élève termine.

CONTEXTE

Vous êtes un-e employé-e dans un office du tourisme. Vous renseignez un-e jeune qui doit préparer une journée de visites et d'activités.

- **Demandez d'abord à l'élève de combien de temps il dispose.**

Ensuite proposez :

- la visite du musée de l'histoire de la ville (gratuit) ; près de la gare ;
- la visite du musée des instruments de musique (2 €) ; heures d'ouverture 10h à 17h ; on peut y essayer des instruments (il y a des instruments spéciaux, rigolos) ; situé au centre-ville ;
- le festival du film animalier commence à 15h (14 €) → l'élève devrait refuser à cause du timing, s'il/si elle ne le fait pas, ne pas le/la pénaliser mais l'inciter à y penser ;
- concert rock dans le parc à midi (gratuit).

INFORMATIONS REÇUES PAR L'ÉLÈVE

SANS INTERACTION

CONTEXTE

Ton correspondant/ta correspondante vient passer deux jours chez toi. Tu sais qu'un jour sera ensoleillé et l'autre pluvieux.

TÂCHE

- Propose-lui un programme d'activités qui remplira bien ces journées en fonction de la météo prévue.
- Donne au moins 5 informations.

EN INTERACTION : MANGER ENSEMBLE

TON RÔLE

Tu commences et ton professeur/ta professeure termine.

CONTEXTE

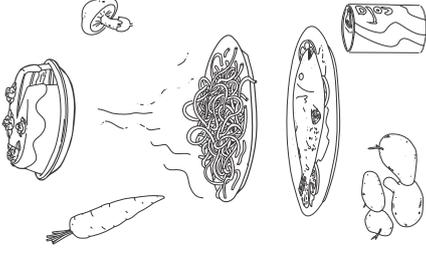
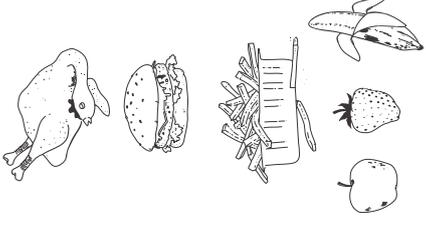
Tu invites ton correspondant/ta correspondante à venir manger chez toi. Vous vous répartissez les tâches.

TÂCHE

- Renseigne-toi sur ses goûts (ce qu'il/elle aime ou pas manger et boire), ses envies.
- Demande-lui ce qu'il/elle veut préparer.
- Réagis à ses propositions.
- Fais-lui des suggestions.
- Mettez-vous d'accord.

SUPPORT

Tiens compte du tableau.

Tu aimes	Tu n'aimes pas
	

NOTES POUR LE PROFESSEUR/LA PROFESSEURE

EN INTERACTION :

VOTRE RÔLE

L'élève commence et vous terminez.

CONTEXTE

Vous êtes le/la correspondant-e de l'élève. Il/elle vous invite à venir manger chez lui/elle.

- Mettez-vous d'accord sur ce que vous allez préparer et sur ce que vous amenez :
 - vous n'aimez ni le poisson ni les pommes de terre ;
 - vous souhaiteriez manger des spaghettis à la bolognaise ;
 - vous ne souhaitez boire que de l'eau.
- Si l'élève dit qu'il/elle n'aime pas la viande, proposez des spaghettis avec une sauce sans viande.
- Proposez d'apporter des fruits comme dessert.

INFORMATIONS REÇUES PAR L'ÉLÈVE

SANS INTERACTION

CONTEXTE

Tu as passé de très mauvaises vacances à la campagne. Les environs et le logement n'étaient pas terribles. Tu en parles à ton correspondant/ta correspondante.

TÂCHE

- Décris-lui le type de logement et les alentours de ton lieu de vacances.
- Donne au moins 5 informations.

EN INTERACTION : PRÉVOIR DES ACTIVITÉS EN CAS DE PLUIE

TON RÔLE

Ton professeur/ta professeure commence et tu termines.

CONTEXTE

Tu passes un weekend chez ton correspondant/ta correspondante. Hélas, on prévoit de la pluie pour toute la journée. Ton correspondant/ta correspondante te propose alors quelques activités.

TÂCHE

- Demande des précisions et réagis aux propositions faites par ton correspondant/ta correspondante en fonction de tes goûts et de ton budget.
- Propose aussi 2 autres activités.
- Décide finalement de 2 activités que vous ferez en tenant compte des goûts et des possibilités de chacun.

SUPPORT

Tiens compte du tableau.

Tes goûts		Ton budget
Tu aimes	Tu n'aimes pas	
<ul style="list-style-type: none"> ■ les jeux de société ■ les jeux d'ordinateur ■ aller dans l'eau ■ le sport 	<ul style="list-style-type: none"> ■ les musées ■ le cinéma ■ faire les magasins sauf ceux de sport 	<ul style="list-style-type: none"> ■ 15 euros pour la journée

NOTES POUR LE PROFESSEUR/LA PROFESSEURE

EN INTERACTION : ORGANISER UNE JOURNÉE EN CAS DE PLUIE

VOTRE RÔLE

Vous commencez et l'élève termine.

CONTEXTE

L'élève est votre correspondant-e. Il/Elle vient passer le weekend chez vous. Hélas, on prévoit de la pluie pour toute la journée. Vous lui proposez alors quelques activités. Vous réagissez à ses suggestions.

■ Propositions à formuler.

- Activités aquatiques : par exemple, aller dans un centre aquatique fermé (avec toboggans, piscine avec eau chaude, bulles, vagues) tel qu'Aqualibi ou Océade (20 €).
Alternative : piscine de la commune (3 €).
- Jeu de société : par exemple, Monopoly ou Scrabble.
- Cinéma (8,50 €) + bus (4 €).

■ Réactions possibles aux propositions/réactions de l'élève.

- Cinéma : l'élève aime mais c'est cher, si l'élève propose de louer un film ou de regarder un film sur l'ordinateur, refusez (argumentez, par exemple, que vous n'aimez pas regarder un film sur un petit écran).
- Musée : il y a deux musées pas trop loin (dans la ville voisine par exemple). Il faut prendre le bus pour s'y rendre (4 €).
- Musée du jouet, des jeux (4,50 €).
- Musée des transports en commun (3 €).
- Faire les magasins : demander si l'élève veut acheter quelque chose, quel type de magasin il/elle aime, signaler qu'il n'y a pas vraiment de centre commercial ou ce type de magasins dans les environs.

INFORMATIONS REÇUES PAR L'ÉLÈVE

SANS INTERACTION

CONTEXTE

Tu as perdu ton cartable dans le train. Tu te rends au bureau des objets trouvés. L'employé-e te demande de donner toutes les informations nécessaires pour le retrouver.

TÂCHE

- Signale où et quand tu l'as perdu.
- Décris son contenu.
- Donne au moins 5 informations.

EN INTERACTION : PRÉVOIR DES ACTIVITÉS EN CAS DE PLUIE

TON RÔLE

Ton professeur/ta professeure commence et tu termines.

CONTEXTE

Tu passes un weekend chez ton correspondant/ta correspondante. Hélas, on prévoit de la pluie pour toute la journée. Ton correspondant/ta correspondante te propose alors quelques activités.

TÂCHE

- Demande des précisions et réagis aux propositions faites par ton correspondant/ta correspondante en fonction de tes goûts et de ton budget.
- Propose aussi 2 autres activités.
- Décide finalement de 2 activités que vous ferez en tenant compte des goûts et des possibilités de chacun.

SUPPORT

Tiens compte du tableau.

Tes goûts		Ton budget
Tu aimes	Tu n'aimes pas	
<ul style="list-style-type: none"> ■ les jeux de société ■ les jeux d'ordinateur ■ aller dans l'eau ■ le sport 	<ul style="list-style-type: none"> ■ les musées ■ le cinéma ■ faire les magasins sauf ceux de sport 	<ul style="list-style-type: none"> ■ 15 euros pour la journée

NOTES POUR LE PROFESSEUR/LA PROFESSEURE

EN INTERACTION : ORGANISER UNE JOURNÉE EN CAS DE PLUIE

VOTRE RÔLE

Vous commencez et l'élève termine.

CONTEXTE

L'élève est votre correspondant-e. Il/Elle vient passer le weekend chez vous. Hélas, on prévoit de la pluie pour toute la journée. Vous lui proposez alors quelques activités. Vous réagissez à ses suggestions.

■ Propositions à formuler.

- Activités aquatiques : par exemple, aller dans un centre aquatique fermé (avec toboggans, piscine avec eau chaude, bulles, vagues) tel qu'Aqualibi ou Océade (20 €).
Alternative : piscine de la commune (3 €).
- Jeu de société : par exemple, Monopoly ou Scrabble.
- Cinéma (8,50 €) + bus (4 €).

■ Réactions possibles aux propositions/réactions de l'élève.

- Cinéma : l'élève aime mais c'est cher, si l'élève propose de louer un film ou de regarder un film sur l'ordinateur, refusez (argumentez, par exemple, que vous n'aimez pas regarder un film sur un petit écran).
- Musée : il y a deux musées pas trop loin (dans la ville voisine par exemple). Il faut prendre le bus pour s'y rendre (4 €).
- Musée du jouet, des jeux (4,50 €).
- Musée des transports en commun (3 €).
- Faire les magasins : demander si l'élève veut acheter quelque chose, quel type de magasin il/elle aime, signaler qu'il n'y a pas vraiment de centre commercial ou ce type de magasins dans les environs.

INFORMATIONS REÇUES PAR L'ÉLÈVE

SANS INTERACTION

CONTEXTE

Dans le cadre de ton cours de langue, tu es en voyage linguistique. Tu rencontres un-e jeune de ton âge. Chacun-e parle de ses loisirs et de sa vie quotidienne. C'est à ton tour de t'exprimer.

TÂCHE

- Décrits ton jour d'école préféré.
- Donne au moins 5 informations.

EN INTERACTION : MA VILLE

TON RÔLE

Ton professeur/ta professeure commence et tu termines.

CONTEXTE

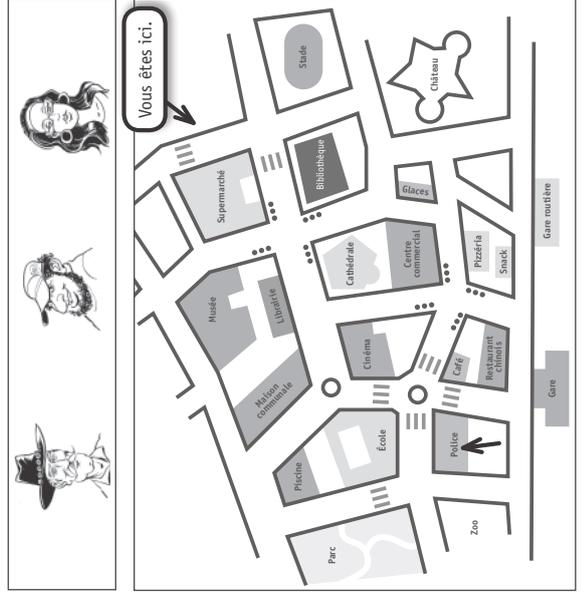
Tu te balades dans les rues de ta ville et tu es témoin d'un vol. La victime est un touriste étranger/une touriste étrangère. Il/elle parle la langue que tu apprends à l'école. Il/elle te demande de l'aide.

TÂCHE

- Réponds à ses questions.
- Décrits-lui le voleur/la voleuse.
- Explique-lui le chemin jusqu'au bureau de police.

SUPPORT

Tiens compte des illustrations et du plan.



NOTES POUR LE PROFESSEUR/LA PROFESSEURE

EN INTERACTION : MA VILLE

VOTRE RÔLE

Vous commencez et l'élève termine.

CONTEXTE

Vous êtes le/la touriste étranger/étrangère. Vous avez été victime d'un vol. Demandez à l'élève s'il/si elle a vu le voleur/la voleuse et s'il/elle peut le/la décrire. Demandez-lui de vous expliquer le chemin jusqu'au bureau de police.

■ Propositions de relance.

- Demandez-lui ensuite de répéter ou d'être plus précis à propos du plan et/ou de la description physique du voleur/ de la voleuse.
- Demandez-lui l'heure car vous avez un rendez-vous important.
- Demandez-lui de vous prêter son GSM pour donner un coup de fil pour prévenir.



INFORMATIONS REÇUES PAR L'ÉLÈVE

SANS INTERACTION

CONTEXTE

C'était ton anniversaire. Tu as organisé une fête formidable.

TÂCHE

- Raconte à ton correspondant/ta correspondante ce que tu as fait à cette occasion.
- Raconte à ton correspondant/ta correspondante ce qui t'a fait plaisir.
- Donne au moins 5 informations.

EN INTERACTION : À L'HÔPITAL

TON RÔLE

Ton professeur/ta professeure commence et tu termines.

CONTEXTE

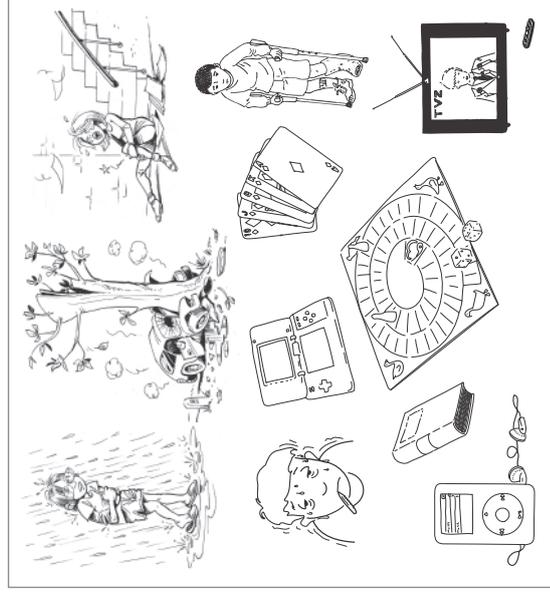
Tu es à l'hôpital et ton professeur de langue te rend visite.

TÂCHE

- Accueille-le/la et exprime-lui que sa visite te fait plaisir.
- Réponds à ses questions sur ta santé et tes activités à l'hôpital.
- Pose-lui aussi 2 questions à propos de l'école.

SUPPORT

Tiens compte des illustrations ou inspire-toi de ton expérience.



NOTES POUR LE PROFESSEUR/LA PROFESSEURE

EN INTERACTION : À L'HÔPITAL

VOTRE RÔLE

Vous commencez et l'élève termine.

CONTEXTE

Vous rendez visite à un-e de vos élèves à l'hôpital. La conversation commence au moment où vous entrez dans sa chambre.

■ Remettez-lui le bonjour de la classe.

■ Informez-vous sur :

- sa situation ;
- ce qu'il s'est passé pour le/la mettre dans cette situation ;
- ce que ce problème aura comme conséquence(s) ;
- la durée de son séjour à l'hôpital ;
- comment il/elle s'occupe à l'hôpital.

■ Répondez à ses (deux) questions à propos de l'école.

INFORMATIONS REÇUES PAR L'ÉLÈVE

SANS INTERACTION

CONTEXTE

Ton correspondant/ta correspondante vient passer 2 jours chez toi. Tu sais qu'il va faire beau pendant tout son séjour.

TÂCHE

- Propose-lui un programme d'activités qui remplira bien ces journées en fonction de la météo prévue.
- Donne au moins 5 informations.

EN INTERACTION : DANS UN SNACK

TON RÔLE

Ton professeur/ta professeure commence et tu termines.

CONTEXTE

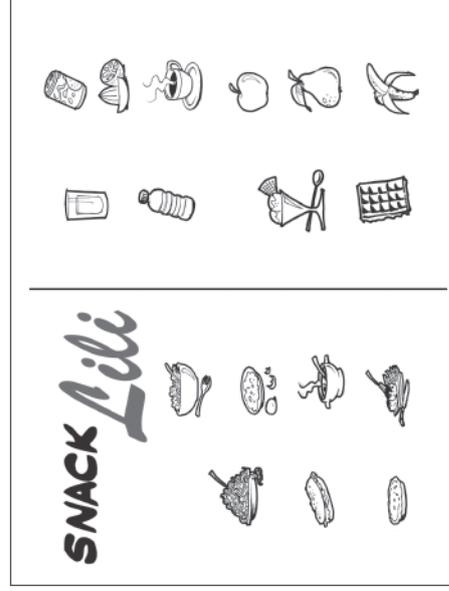
Dans le cadre de ton cours de langue, tu es en voyage linguistique. Tu as un peu de temps libre et tu as faim. Tu as 20 € d'argent de poche que tu peux dépenser. Voici ce que tu as pu voir sur le menu d'un snack. Tu décides d'entrer et un serveur/une serveuse vient vers toi.

TÂCHE

- Renseigne-toi sur ce qui te plaît au menu (nourriture et boisson).
- Demande les prix.
- Commande un plat, une boisson et un dessert.
- Demande combien tu dois.

SUPPORT

Tiens compte des illustrations ou inspire-toi de ton expérience.



NOTES POUR LE PROFESSEUR/LA PROFESSEURE

EN INTERACTION : DANS UN SNACK

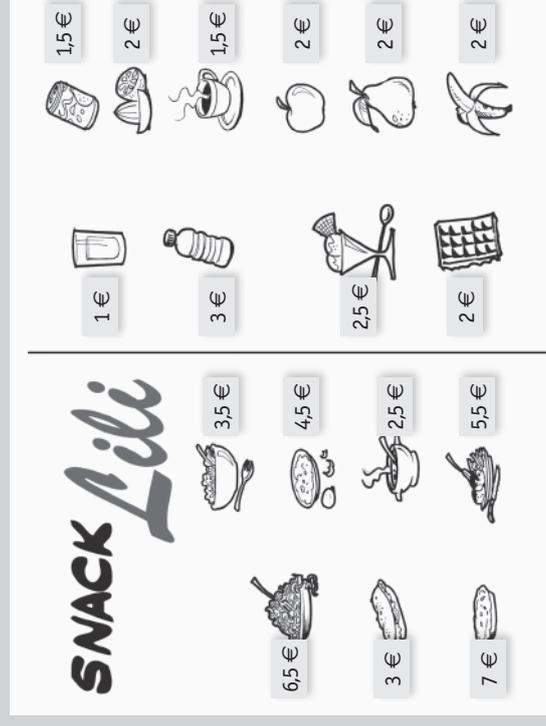
VOTRE RÔLE

L'élève commence et vous terminez.

CONTEXTE

Vous êtes le serveur/la serveuse et vous prenez la commande. Vous répondez aux questions de l'élève. Attention, il faudra refuser une première commande.

Par exemple : le pizzaiolo est malade et/ou il n'y a pas eu de livraison de pommes de terre...



INFORMATIONS REÇUES PAR L'ÉLÈVE

SANS INTERACTION

CONTEXTE

Tu as participé à un des stages organisés par ta commune. Tu pouvais choisir entre un stage sportif, artistique ou linguistique.

TÂCHE

- Cite le stage que tu avais choisi.
- Raconte ce que tu y as fait.
- Donne au moins 5 informations.

EN INTERACTION : MA VILLE

TON RÔLE

Ton professeur/ta professeure commence et tu termines.

CONTEXTE

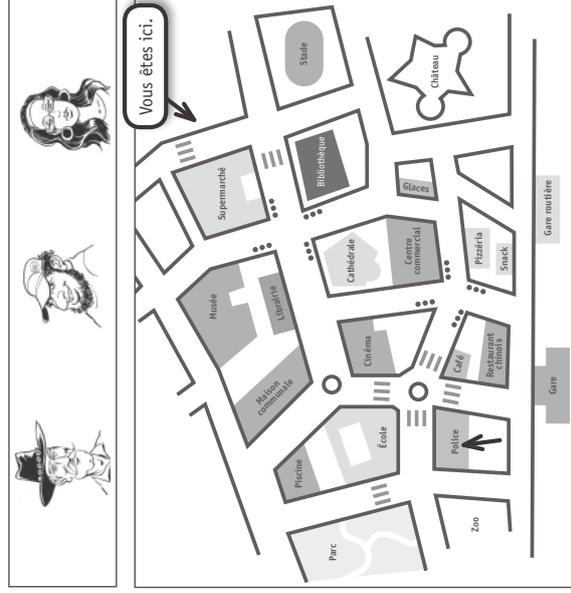
Tu te balades dans les rues de ta ville et tu es témoin d'un vol. La victime est un touriste étranger/une touriste étrangère. Il/elle parle la langue que tu apprends à l'école. Il/elle te demande de l'aide.

TÂCHE

- Réponds à ses questions.
- Décris-lui le voleur/la voleuse.
- Explique-lui le chemin jusqu'au bureau de police.

SUPPORT

Tiens compte des illustrations et du plan.



NOTES POUR LE PROFESSEUR/LA PROFESSEURE

EN INTERACTION : MA VILLE

VOTRE RÔLE

Vous commencez et l'élève termine.

CONTEXTE

Vous êtes le/la touriste étranger/étrangère. Vous avez été victime d'un vol. Demandez à l'élève s'il/si elle a vu le voleur/la voleuse et s'il/elle peut le/la décrire. Demandez-lui de vous expliquer le chemin jusqu'au bureau de police.

■ Propositions de relance.

- Demandez-lui ensuite de répéter ou d'être plus précis à propos du plan et/ou de la description physique du voleur/ de la voleuse.
- Demandez-lui l'heure car vous avez un rendez-vous important.
- Demandez-lui de vous prêter son GSM pour donner un coup de fil pour prévenir.



INFORMATIONS REÇUES PAR L'ÉLÈVE

SANS INTERACTION

CONTEXTE

Tu as décidé avec l'accord de tes parents de participer à un stage linguistique dans un établissement scolaire à l'étranger. Sur place, un ami/une amie de tes parents va vous aider à trouver une école.

TÂCHE

- Décris-lui ton école idéale (horaire, locaux, activités...).
- Donne au moins 5 informations.

EN INTERACTION • JE SUIS MALADE

TON RÔLE

Tu commences et ton professeur/ta professeure termine.

CONTEXTE

Dans le cadre de ton cours de langue, tu es en voyage linguistique. Tu loges en famille d'accueil. Après le repas du soir, tu ne te sens pas bien. Tu vas trouver le père/la mère de la famille.

TÂCHE

- Décris tes symptômes (ce que tu ressens).
- Explique ce qui, à ton avis, a provoqué ton malaise.
- Réponds aux questions qui te sont posées.

SUPPORT

Tiens compte des informations et des illustrations.

EN CAS D'URGENCE

NOM DE L'ÉLÈVE : _____

PRÉNOM DE L'ÉLÈVE : _____

NOM DU PROFESSEUR RESPONSABLE : *Dupont*

TÉLÉPHONE DU PROFESSEUR RESPONSABLE : +32 416 54 40 48

NOTES POUR LE PROFESSEUR/LA PROFESSEURE

EN INTERACTION : JE SUIS MALADE

VOTRE RÔLE

L'élève commence et vous terminez.

CONTEXTE

Vous êtes le père/la mère de la famille d'accueil. Vous posez différentes questions à l'élève pour en savoir plus sur son état.

- Demandez ce qui ne va pas/les symptômes ;
- Demandez ce qu'il/elle a mangé/bu à midi, comment il/elle était habillé-e et ce qu'il/elle a fait ;
- Demandez s'il/si elle est allergique à quelque chose ;
- Demandez s'il/si elle a de la fièvre ;
- Demandez-lui le numéro de téléphone du professeur responsable pour pouvoir te/la contacter.

INFORMATIONS REÇUES PAR L'ÉLÈVE

SANS INTERACTION

CONTEXTE

Tu as perdu ton sac de sport dans le train. Tu te rends au bureau des objets trouvés. L'employé-e te demande de donner toutes les informations nécessaires pour le retrouver.

TÂCHE

- Signale où et quand tu l'as perdu.
- Décris son contenu.
- Donne au moins 5 informations.

EN INTERACTION + JE SUIS MALADE

TON RÔLE

Tu commences et ton professeur/ta professeure termine.

CONTEXTE

Dans le cadre de ton cours de langue, tu es en voyage linguistique. Tu loges en famille d'accueil. Après le repas du soir, tu ne te sens pas bien. Tu vas trouver le père/la mère de la famille.

TÂCHE

- Décris tes symptômes (ce que tu ressens).
- Explique ce qui, à ton avis, a provoqué ton malaise.
- Réponds aux questions qui te sont posées.

SUPPORT

Tiens compte des informations et des illustrations.

EN CAS D'URGENCE

NOM DE L'ÉLÈVE : _____

PRÉNOM DE L'ÉLÈVE : _____

NOM DU PROFESSEUR RESPONSABLE : *Dupont*

TÉLÉPHONE DU PROFESSEUR RESPONSABLE : +32 416 54 40 48

NOTES POUR LE PROFESSEUR/LA PROFESSEURE

EN INTERACTION : JE SUIS MALADE

VOTRE RÔLE

L'élève commence et vous terminez.

CONTEXTE

Vous êtes le père/la mère de la famille d'accueil. Vous posez différentes questions à l'élève pour en savoir plus sur son état.

- Demandez ce qui ne va pas/les symptômes ;
- Demandez ce qu'il/elle a mangé/bu à midi, comment il/elle était habillé-e et ce qu'il/elle a fait ;
- Demandez s'il/si elle est allergique à quelque chose ;
- Demandez s'il/si elle a de la fièvre ;
- Demandez-lui le numéro de téléphone du professeur responsable pour pouvoir le/la contacter.

INFORMATIONS REÇUES PAR L'ÉLÈVE

SANS INTERACTION

CONTEXTE
Ta classe a organisé une excursion l'année dernière. Il faisait très beau.

TÂCHE

- Dis où tu es allé-e.
- Décris ce que tu as mis comme vêtements.
- Raconte ce que tu as fait.
- Donne au moins 5 informations.

EN INTERACTION : MANGER ENSEMBLE

TON RÔLE
Tu commences et ton professeur/ta professeure termine.

CONTEXTE

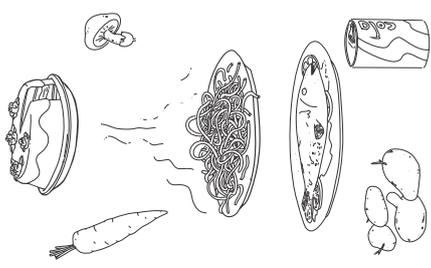
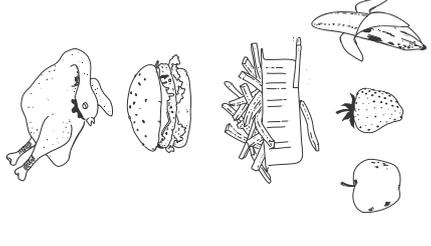
Tu invites ton correspondant/ta correspondante à venir manger chez toi. Vous vous répartissez les tâches.

TÂCHE

- Renseigne-toi sur ses goûts (ce qu'il/elle aime ou pas manger et boire), ses envies.
- Demande-lui ce qu'il/elle veut préparer.
- Réagis à ses propositions.
- Fais-lui des suggestions.
- Mettez-vous d'accord.

SUPPORT

Tiens compte du tableau.

Tu aimes	Tu n'aimes pas
	

NOTES POUR LE PROFESSEUR/LA PROFESSEURE

EN INTERACTION : MANGER ENSEMBLE

VOTRE RÔLE

L'élève commence et vous terminez.

CONTEXTE

Vous êtes le/la correspondant-e de l'élève. Il/elle vous invite à venir manger chez lui/elle.

- Mettez-vous d'accord sur ce que vous allez préparer et sur ce que vous amenez :
 - vous n'aimez ni le poisson ni les pommes de terre ;
 - vous souhaitez manger des spaghettis à la bolognaise ;
 - vous ne souhaitez boire que de l'eau.
- Si l'élève dit qu'il/elle n'aime pas la viande, proposez des spaghettis avec une sauce sans viande.
- Proposez d'apporter des fruits comme dessert.

INFORMATIONS REÇUES PAR L'ÉLÈVE

SANS INTERACTION

CONTEXTE

Dans le cadre de ton cours de langue, tu participes à un échange linguistique. Sur place, tu es invité-e par des amis à une soirée costumée.

TÂCHE

- Décris les vêtements que tu voudrais porter.
- Décris un déguisement que tu ne voudrais absolument pas porter.
- Donne au moins 5 informations.

EN INTERACTION : ORGANISER UNE JOURNÉE

TON RÔLE

Ton professeur/ta professeure commence et tu termines.

CONTEXTE

Dans le cadre de ton cours de langue, tu participes à un voyage linguistique. Tu as été désigné-e par ta classe pour te rendre à l'office du tourisme de la ville où vous séjournerez. Tu dois préparer une journée de visites et d'activités.

TÂCHE

- Dis à l'employé-e de l'office du tourisme ce que tu cherches.
- Demande 2 propositions d'activités.
- Renseigne-toi sur le lieu, le prix, l'horaire de ces activités.
- Réagis aux propositions en fonction de vos goûts et de vos possibilités.

SUPPORT

Tiens compte des informations.

Horaire :

- il est 10h et vous quittez la ville à 16h.

Les goûts de la classe :

- vous aimez les animaux, les activités sportives, la musique ;
- vous n'aimez pas le cinéma, l'histoire.

Activités possibles en fonction de vos goûts :

- aller dans un magasin d'articles de sport ;
- faire un tour de la ville en vélo (avec un plan) ;
- visiter un zoo ;
- aller dans un magasin de CD (pour y écouter de la musique).

NOTES POUR LE PROFESSEUR/LA PROFESSEURE

EN INTERACTION : ORGANISER UNE JOURNÉE

VOTRE RÔLE

Vous commencez et l'élève termine.

CONTEXTE

Vous êtes un-e employé-e dans un office du tourisme. Vous renseignez un-e jeune qui doit préparer une journée de visites et d'activités.

- **Demandez d'abord à l'élève de combien de temps il dispose.**
- **Ensuite proposez :**
 - la visite du musée de l'histoire de la ville (gratuit) ; près de la gare ;
 - la visite du musée des instruments de musique (2 €) ; heures d'ouverture 10h à 17h ; on peut y essayer des instruments (il y a des instruments spéciaux, rigolos) ; situé au centre-ville ;
 - le festival du film animalier commence à 15h (14 €) → l'élève devrait refuser à cause du timing, s'il/si elle ne le fait pas, ne pas le/la pénaliser mais l'inciter à y penser ;
 - concert rock dans le parc à midi (gratuit).

INFORMATIONS REÇUES PAR L'ÉLÈVE

SANS INTERACTION

CONTEXTE

Tu as passé de très mauvaises vacances à la campagne. Les environs et le logement n'étaient pas terribles. Tu en parles à ton correspondant/ta correspondante.

TÂCHE

- Décrits-lui le type de logement et les alentours de ton lieu de vacances.
- Donne au moins 5 informations.

EN INTERACTION : ORGANISER UNE JOURNÉE

TON RÔLE

Ton professeur/ta professeure commence et tu termines.

CONTEXTE

Tu passes un weekend chez ton correspondant/ta correspondante. Hélas, on prévoit de la pluie pour toute la journée. Ton correspondant/ta correspondante te propose alors quelques activités.

TÂCHE

- Demande des précisions et réagis aux propositions faites par ton correspondant/ta correspondante en fonction de tes goûts et de ton budget.
- Propose aussi 2 autres activités.
- Décide finalement de 2 activités que vous ferez en tenant compte des goûts et des possibilités de chacun.

SUPPORT

Tiens compte du tableau.

Tes goûts		Ton budget
Tu aimes	Tu n'aimes pas	
<ul style="list-style-type: none"> ■ les musées ■ le cinéma ■ faire les magasins 	<ul style="list-style-type: none"> ■ aller dans l'eau ■ les jeux de société 	<ul style="list-style-type: none"> ■ 15 euros maximum pour la journée

NOTES POUR LE PROFESSEUR/LA PROFESSEURE

EN INTERACTION : ORGANISER UNE JOURNÉE

VOTRE RÔLE

Vous commencez et l'élève termine.

CONTEXTE

L'élève est votre correspondant-e. Il/Elle vient passer le weekend chez vous. Hélas on prévoit de la pluie pour toute la journée. Vous lui proposez alors quelques activités. Vous réagissez à ses suggestions.

■ Propositions à formuler.

- Activités aquatiques : par exemple, aller dans un centre aquatique fermé (avec toboggans, piscine avec eau chaude, bulles, vagues) tel qu'Aqualibi ou Océade (20 €).
Alternative : piscine de la commune (3 €).
- Jeu de société : par exemple, Monopoly ou Scrabble.
- Cinéma (8,50 €) + bus (4 €).

■ Réactions possibles aux propositions/réactions de l'élève.

- Cinéma : l'élève aime mais c'est cher, si l'élève propose de louer un film ou de regarder un film sur l'ordinateur, refusez (argumentez, par exemple, que vous n'aimez pas regarder un film sur un petit écran).
- Musée : il y a deux musées pas trop loin (dans la ville voisine par exemple). Il faut prendre le bus pour s'y rendre (4 €).
- Musée du jouet, des jeux (4,50 €).
- Musée des transports en commun (3 €).
- Faire les magasins : demander si l'élève veut acheter quelque chose, quel type de magasin il/elle aime, signaler qu'il n'y a pas vraiment de centre commercial ou ce type de magasins dans les environs.

INFORMATIONS REÇUES PAR L'ÉLÈVE

SANS INTERACTION

CONTEXTE

Tu as participé à quelques activités organisées par l'école pendant cette année scolaire.

TÂCHE

- Choisis une de ces activités.
- Racontes-en le déroulement.
- Dis également ce que tu as aimé mais aussi ce que tu n'as pas aimé.
- Donne au moins 5 informations.

EN INTERACTION : DANS UN SNACK

TON RÔLE

Ton professeur/ta professeure commence et tu termines.

CONTEXTE

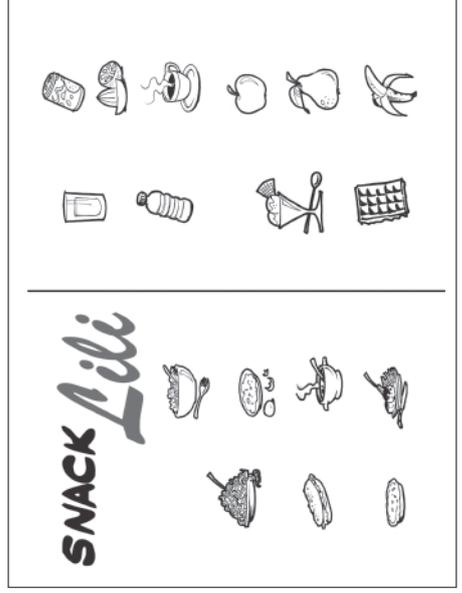
Dans le cadre de ton cours de langue, tu es en voyage linguistique. Tu as un peu de temps libre et tu as faim. Tu as 20 € d'argent de poche que tu peux dépenser. Voici ce que tu as pu voir sur le menu d'un snack. Tu décides d'entrer et un serveur/une serveuse vient vers toi.

TÂCHE

- Renseigne-toi sur ce qui te plaît au menu (nourriture et boisson).
- Demande les prix.
- Commande un plat, une boisson et un dessert.
- Demande combien tu dois.

SUPPORT

Tiens compte des illustrations ou inspire-toi de ton expérience.



NOTES POUR LE PROFESSEUR/LA PROFESSEURE

EN INTERACTION : DANS UN SNACK

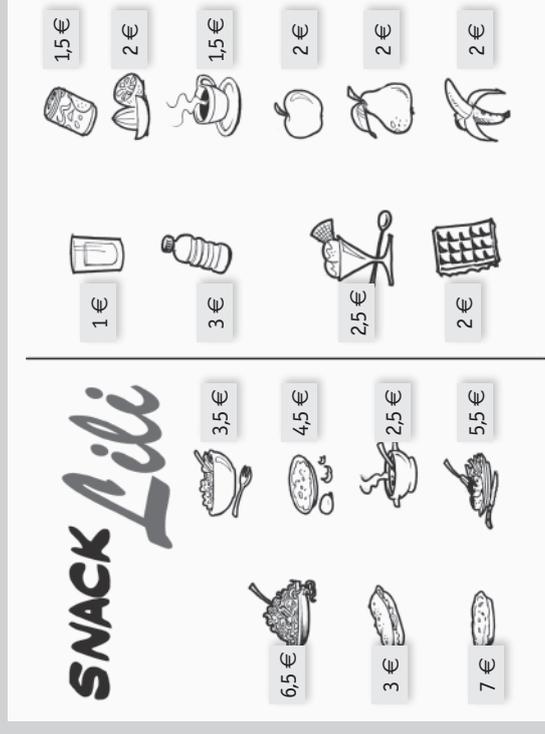
VOTRE RÔLE

L'élève commence et vous terminez.

CONTEXTE

Vous êtes le serveur/la serveuse et vous prenez la commande. Vous répondez aux questions de l'élève. Attention, il faudra refuser une première commande.

Par exemple : le pizzaiolo est malade et/ou il n'y a pas eu de livraison de pommes de terre...



CONTACTS UTILES

Pour une question d'ordre logistique

- **Iris Vienne**

Service général du Pilotage du Système éducatif
02/690 80 64
iris.vienne@cfwb.be

Pour une question relative à la correction de l'épreuve

- **Permanence pour le français : 02/690 80 29**

Les mardi 17 juin de 13h à 16h, mercredi 18 juin et jeudi 19 juin de 9h à 12h et de 13h à 16h

- **Permanence pour les mathématiques : 02/690 80 57**

Les lundi 16 juin de 13h à 16h, mardi 17 juin, mercredi 18 juin et jeudi 19 juin 9h à 12h et de 13h à 16h

- **Permanence pour les langues modernes : 02/690 81 19**

Les jeudi 19 juin de 13h à 16h, vendredi 20 et lundi 23 de 9h à 12h et de 13h à 16h

Pour une question relative à l'utilisation de la grille d'encodage

- **Léopold Kroemmer**

Service général du Pilotage du Système éducatif
02/690 82 12
leopold.kroemmer@cfwb.be

- **Katenda Bukumbabu**

Service général du Pilotage du Système éducatif
02/690 82 20
katenda.bukumbalu@cfwb.be

Pour tout autre question ou commentaire

ce1d@cfwb.be



Fédération Wallonie-Bruxelles / Ministère
Administration générale de l'Enseignement et de la Recherche scientifique

Éditeur responsable : Jean-Pierre HUBIN, Administrateur général
Boulevard du Jardin Botanique, 20-22 – 1000 Bruxelles

La « Fédération Wallonie-Bruxelles » est l'appellation désignant usuellement la « Communauté française » visée à l'article 2 de la Constitution

CE1D 2014

LANGUES MODERNES

GUIDE DE CORRECTION



GRILLE DE CORRECTION POUR L'EXPRESSION ÉCRITE

CRITÈRES	INDICATEURS	NIVEAUX DE MAITRISE
Consigne respectée (nombre de mots et type de document) et contenu pertinent (traitement des éléments mentionnés dans la tâche)	Le contenu est abordé avec pertinence. La consigne est respectée (respect du type de document et production d'au moins 100 mots).	5
	Le contenu est abordé avec pertinence mais la consigne n'est pas entièrement respectée (non-respect du type de document ou production d'au moins 80 mots).	4
	Le contenu est abordé avec pertinence mais de manière incomplète et/ou la consigne n'est pas entièrement respectée (non-respect du type de document ou production d'au moins 60 mots).	3
	Le contenu est traité de manière peu pertinente et/ou ne correspond pas à la consigne (non-respect du type de document et/ou production inférieure à 50 mots).	2
	Le contenu n'est pas pertinent et/ou ne correspond pas à la consigne (non-respect du type de document et production inférieure à 30 mots).	1
	Le contenu est inexistant.	0
Cohérence et cohésion du message	Les idées sont très bien développées et agencées de manière logique. Les mots liens et la ponctuation sont correctement utilisés.	5
	Les idées sont bien développées et agencées de manière logique ; les mots liens et la ponctuation sont presque toujours correctement utilisés.	4
	Les idées sont assez bien développées mais ne sont pas toujours agencées de manière logique. Les mots liens et la ponctuation ne sont pas toujours correctement utilisés.	3
	Les idées sont peu développées et rarement agencées de manière logique. Les mots liens et la ponctuation ne sont pas correctement utilisés. Le manque de cohérence empêche parfois la compréhension.	2
	Les idées ne sont pas développées. Les agencements logiques sont inadéquats. Le manque de cohérence empêche souvent la compréhension.	1
	Le contenu est inexistant.	0
Variété et adéquation du lexique	Le vocabulaire employé est adéquat et très varié.	5
	Le vocabulaire employé est adéquat et varié.	4
	Le vocabulaire employé reste adéquat mais est peu varié.	3
	Le vocabulaire employé est parfois peu adéquat et peu varié.	2
	Le vocabulaire employé est souvent peu adéquat et peu varié.	1
	Le contenu est inexistant.	0
Correction lexicale et grammaticale	Les formes grammaticales et la structure de la phrase simple sont maîtrisées de manière constante. Il n'y a pas d'erreurs d'orthographe.	5
	Les formes grammaticales et la structure de la phrase simple sont généralement maîtrisées. Il y a quelques erreurs d'orthographe qui n'entravent pas la compréhension.	4
	Les formes et structures grammaticales simples ainsi que l'orthographe sont maîtrisées, malgré plusieurs erreurs qui n'entravent pas la compréhension.	3
	Les formes et structures grammaticales simples ainsi que l'orthographe sont insuffisamment maîtrisées ce qui entrave partiellement la compréhension.	2
	Les formes et structures grammaticales et l'orthographe ne sont pas maîtrisées ce qui entrave souvent la compréhension du message.	1
	Le contenu est inexistant.	0

COMPRÉHENSION À L'AUDITION

COMPRÉHENSION À L'AUDITION 1

TRANSCRIPTION DU MONOLOGUE EN ALLEMAND | PISTES 1 À 3

Hallo, ich stelle euch Günther vor.

Er ist vierzehn Jahre alt.

Er ist ein Schüler und besucht die 2. Klasse. Er lernt Französisch in der Schule.

Er hat kein Foto geschickt, aber er ist groß, er hat blonde Haare und trägt eine Brille.

Günther hat zwei Brüder aber keine Schwester.

Er spielt jeden Tag mit seinem kleinen Bruder, aber er streitet oft mit seinem großen Bruder.

PAUSE

Zweimal pro Woche, mittwochs und samstags, geht er zwischen fünf und zehn Kilometer laufen.

Er ist früher gerne schwimmen gegangen, aber jetzt ist er allergisch gegen Chlor. Deshalb darf er nicht mehr schwimmen!

PAUSE

Er sieht gerne Filme, und in Belgien möchte er auch gerne ins Kino gehen.

Pandas und Schlangen sind seine Lieblingstiere. Er möchte einen Tiergarten besuchen.

PAUSE

Und noch etwas! Morgens isst er immer sehr viel: Brötchen mit Käse, Joghurt und Eier. Und er trinkt nur Tee. Jeden Tag möchte er ein vollständiges Frühstück haben. Er isst aber kein Gemüse.

PAUSE

Jeden Freitagabend macht er einen Zeichenkurs. Er zeichnet gerne Blumen!

Seine Lieblingsfarben sind grün und gelb.

Er wohnt in einer kleinen Wohnung im Stadtzentrum. Aber er möchte gerne in einem Haus mit einem großen Garten leben. Das wäre toll!

TRANSCRIPTION DU MONOLOGUE EN ANGLAIS | PISTES 7 À 9

Hello, let me tell you about Martin.

He is fourteen.

He is in the second year and he takes French lessons at school.

He's tall, has got fair hair and wears glasses.

Martin has got two brothers but he doesn't have a sister.

Every day he plays with his little brother but not with his older brother John: sometimes they have a fight in their bedroom.

PAUSE

He runs between five and ten kilometres twice a week, on Wednesdays and Saturdays.

He was fond of swimming but now, he is allergic to chlorine. So now he can't swim.

PAUSE

He likes watching films and would like to go to the cinema in Belgium, too.

Pandas and snakes are his favourite animals. He wants to visit a zoo.

PAUSE

Oh yes! Listen, something important... In the morning he always eats four or five slices of bread with cheese, yoghurt and eggs. He only drinks tea. He would like to have a full breakfast every day. He never eats vegetables.

PAUSE

Every Friday evening he takes a drawing course. He likes drawing flowers.

Purple and yellow are his favourite colours.

He lives in the town centre in a small flat. He would like to stay in a house with a big garden. That would be great for him!

TRANSCRIPTION DU MONOLOGUE EN NÉERLANDAIS | PISTES 13 À 15

Hallo, ik stel jullie Maarten voor.

Hij is veertien.

Hij zit in klas 2C en hij leert Frans op school.

Hij heeft geen foto gestuurd, maar hij is groot, hij heeft blond haar en draagt een bril.

Maarten heeft twee broers, maar geen zus.

Elke dag speelt hij met zijn kleine broer en maakt vaak ruzie met zijn grote broer.

PAUSE

Twee keer per week, op woensdag en zaterdag loopt hij tussen vijf en tien kilometer.

Hij zwom graag maar nu is hij allergisch voor chloor. Hij mag dus niet meer zwemmen.

PAUSE

Hij houdt van films en zou graag in België naar de bioscoop gaan.

Panda's en slangen zijn zijn lievelingsdieren. Hij wil een dierentuin bezoeken.

PAUSE

En nog iets. 's Morgens eet hij altijd vier of vijf boterhammen met kaas, een yoghurt, een ei, ... En hij drinkt alleen thee. Hij zou graag elke dag een stevig ontbijt hebben. Hij eet geen groenten.

PAUSE

O ja! Nog dit! Elke vrijdagavond gaat hij naar de tekenles. Hij tekent graag bloemen. Zijn lievelingskleuren zijn paars en geel.

Hij woont in het stadscentrum op een klein appartement. Hij zou zó graag in een huis met een grote tuin logeren. Dat zou keitof zijn voor hem!

RÉPONSES POSSIBLES

Prénom	<i>Gunther Maarten Martin</i>
Âge	14
Famille	deux frères/un grand et un petit frère
Souhais (Tout ce qu'il veut ou aimerait)	<ul style="list-style-type: none">■ aller au cinéma■ visiter un zoo/aller dans un zoo■ recevoir/avoir/prendre un (petit) déjeuner copieux/manger beaucoup (au petit) déjeuner■ loger dans une maison AVEC un jardin
Sport(s) et loisir(s) actuel(s)	<ul style="list-style-type: none">■ courir/course à pied/jogging■ dessiner/suivre un cours de dessin
Problème(s) de santé	<ul style="list-style-type: none">■ allergique au chlore■ porte des lunettes
Nourriture et boisson(s)	Aime : <ul style="list-style-type: none">■ des tartines/du pain au fromage■ du yaourt■ un œuf■ du thé N'aime pas : <ul style="list-style-type: none">■ les légumes

REMARQUES

Puisqu'ils ne sont pas demandés, les détails (fréquence, distance) ne seront pas pris en compte.

Ne peuvent pas être acceptés :

- souhaits : loger dans une maison sans mentionner le jardin ou l'inverse ;
- sport(s) et loisir(s) actuel(s) : la natation.

COTATION

1 point sera attribué par réponse complète (la cote sera donc soit 1, soit 0) avec un maximum de 14 points.

COMPRÉHENSION À L'AUDITION 2

TRANSCRIPTION DU DIALOGUE EN ALLEMAND | PISTES 4 À 6

ANNA: Hallo Hans.

HANS: Hallo Anna.

ANNA: Sag mal Hans, ich möchte schon lange ein Haustier haben, aber ich bin mir nicht sicher, was ich kaufen soll.

HANS: Willst du wirklich ein Haustier kaufen? Eine Katze kannst du kostenlos bekommen. Meine Nachbarin hat zwei Weibchen und zwei Männchen zu verschenken.

ANNA: Aber Katzen leben lieber draußen. Und deshalb hat man nicht viel Kontakt mit ihnen.

HANS: Ja, aber Katzen sind sehr sauber und sind auch sehr ruhig. Und mit einer Katze gibt es keine Mäuse zu Hause.

PAUSE

ANNA: Ja, klar, aber für mich ist auch der Kontakt mit meinem Haustier sehr wichtig.

HANS: Und warum keinen Hund? Bei Hilfsorganisationen für Tiere kannst du einen Hund fast umsonst bekommen. Der Hund ist der beste Freund des Menschen und ist sehr intelligent.

PAUSE

ANNA: Ja, aber mit einem Hund musst du 2- bis 3-mal pro Tag spazieren gehen... Meine Kinder werden das bestimmt nicht tun!

HANS: Ah, das ist mit Katzen nicht nötig.

PAUSE

ANNA: Und noch etwas über Hunde: sie bleiben nicht gern alleine, und sie machen viel Lärm. Und ich will mit meinen Nachbarn keine Probleme haben.

PAUSE

HANS: Ja, aber Diebe haben Angst vor Hunden. Das könnte interessant sein! Du musst auch über ihre Ernährung nachdenken. Katzen und Hunde sollen gesund fressen, aber das ist teuer. Denk mal an dein Geld.

ANNA: Ja, das ist wahr. Und man muss auch manchmal den Tierarzt bezahlen. Ein Haustier aussuchen ist nicht so einfach.

PAUSE

HANS: Und einen Goldfisch? Goldfische kann man alleine lassen, wenn man für ein paar Tage nicht zu Hause ist. Sie machen keinen Lärm, bleiben in ihrem Aquarium und kosten nicht viel. Aber mit Goldfischen hast du natürlich nicht viel Kontakt und leider leben sie nicht sehr lange.

ANNA: Ich muss noch ein bisschen nachdenken... Danke für deinen Rat.

HANS: Bitte. Bis bald.

TRANSCRIPTION DU DIALOGUE EN ANGLAIS | PISTES 10 À 12

TOM: What's your opinion about pets, John? I'd like to buy one for my children but I am not sure what animal I am going to choose.

JOHN: Do you actually want to buy a pet? It's very easy to get a cat for free, you know. My neighbour has got male and female kittens to give away.

TOM: Cats prefer to stay outside, so you do not have much contact.

JOHN: Yes, but cats are clean animals and they are also very quiet. "And no mouse in the house with a cat!"

PAUSE

TOM: You are right but contacts with a pet are very important to me.

JOHN: A dog, then! Dogs are man's best friend and they are clever animals. There are many animal protection societies where you can go and get one almost for nothing.

PAUSE

TOM: And you must take your dog out for a walk two or three times a day. My children will not do it!

JOHN: No need to do this with cats: they are independent.

PAUSE

TOM: Yes, something else about dogs: some dogs hate being left alone for too long and become very noisy. And then you get into trouble with your neighbours.

PAUSE

JOHN: Yes, indeed. But burglars are afraid of dogs. That's also interesting! You must think about the food, too. Cats and dogs need healthy food. If not, they get ill. And good food is expensive. Think about your wallet!

TOM: Yes, this is true. And sometimes you must also pay for the vet. Choosing a pet is not so easy.

PAUSE

JOHN: What about goldfish, then? You can leave them alone for a week when you go on holidays, they don't make any noise, stay in their aquarium and don't cost much. But you don't get much contact with goldfish and unfortunately they don't live long...

TOM: I'll think about it... Thanks for your advice, John.

JOHN: You're welcome, Tom. See you later.

TRANSCRIPTION DU DIALOGUE EN NÉERLANDAIS | PISTES 16 À 18

TOM: Dag Lies.

LIES: Dag Tom.

TOM: Zeg Lies, ik wil al lang een huisdier kopen voor mijn kinderen, maar ik weet niet precies wat ik zal kiezen.

LIES: Wil je een huisdier kopen? Een kat kan je toch gratis vinden. Mijn buurvrouw geeft twee vrouwtjes en twee mannetjes weg.

TOM: Katten leven vaak buiten. Je hebt dus niet veel contact.

LIES: Jawel, maar katten zijn heel propere dieren. Ze zijn ook heel rustig. En met een kat vind je geen muis in huis.

PAUSE

TOM: Dat is juist maar voor mij zijn contacten met mijn dier heel belangrijk.

LIES: En een hond dan? Bij hulporganisaties voor dieren kun je een hond bijna gratis krijgen. De hond is de beste vriend van de mens en is zeer intelligent.

PAUSE

TOM: Ja, en met een hond moet je 2 tot 3 keer per dag gaan wandelen. Dat zullen mijn kinderen niet doen!

LIES: Ah, dat is geen probleem met katten, ze hebben niemand nodig.

PAUSE

TOM: En nog iets over honden: ze blijven niet graag alleen en ze maken veel lawaai. En dan krijg je problemen met de burens.

PAUSE

LIES: Ja, maar dieven zijn bang voor honden. Dat kan ook interessant zijn!

Je moet ook aan het voedsel denken. Katten en honden moeten gezond eten maar dat is duur. Denk aan je portemonnee!

TOM: Ja, dat is waar. En je moet ook soms de dierenarts betalen. Een huisdier kiezen is dus niet zo gemakkelijk.

PAUSE

LIES: En met een goudvis dan? Goudvissen kunnen een paar dagen alleen blijven. Ze maken geen lawaai, blijven in hun aquarium en kosten niet veel. Maar met goudvissen heb je natuurlijk weer niet veel contact en jammer genoeg leven ze niet heel lang.

TOM: Ik moet nog even nadenken... Dank je voor je advies.

LIES: Graag gedaan! Tot ziens!

RÉPONSES POSSIBLES

REMARQUE

La correction est réalisée en fonction du choix de l'animal et des arguments qui le concernent. Toutefois, les arguments liés à un autre animal peuvent être pris en compte pour autant qu'ils soient cohérents, basés sur des informations du script et que l'argument n'apparaisse qu'une seule fois. Ce qui veut dire que les élèves peuvent justifier le choix (ou le non-choix) d'un animal sur base d'arguments cités au sujet d'un autre. Par exemple : je choisis le poisson car il ne demande pas de soins, il ne quitte pas la maison, il est silencieux...

LES CHATS	
+	-
<ul style="list-style-type: none">▪ gratuits▪ propres▪ calmes▪ pas de souris à la maison▪ vont se promener seuls/sont indépendants▪ doivent manger sainement	<ul style="list-style-type: none">▪ pas beaucoup de contacts▪ doivent manger sainement▪ nourriture chère▪ payer le vétérinaire▪ vont se promener seuls/sont indépendants

LES CHIENS	
+	-
<ul style="list-style-type: none">▪ meilleurs amis de l'homme▪ très intelligents▪ ne coutent presque rien/presque gratuits▪ les promener 2 à 3 fois par jour▪ les voleurs en ont peur▪ doivent manger sainement	<ul style="list-style-type: none">▪ n'aiment pas rester seuls▪ font du bruit (problèmes avec les voisins¹)▪ doivent manger sainement▪ nourriture chère▪ payer le vétérinaire▪ les promener 2 à 3 fois par jour

LES POISSONS	
+	-
<ul style="list-style-type: none">▪ peuvent rester seuls quelques jours▪ ne font pas de bruit▪ restent dans leur aquarium/leur bocal▪ ne coutent pas cher/pas couteux	<ul style="list-style-type: none">▪ pas beaucoup/peu de contacts▪ ne vivent pas longtemps

COTATION

2 points seront attribués par réponse complète (la cote sera donc soit 2, soit 0) avec un maximum de 16 points.

¹ « problèmes avec les voisins » ne peut être validé seul.

COMPRÉHENSION À LA LECTURE

COMPRÉHENSION À LA LECTURE 1

RÉPONSES POSSIBLES

- avoir/prendre/emporter un passeport en ordre ;
- demander une carte internationale d'étudiant ;
- aller chez le médecin pour se faire vacciner (au moins 8 semaines avant le départ) ;
- l'anti-insecte ;
- les médicaments contre les problèmes digestifs/la diarrhée/les maux de ventre ;
- l'écran solaire/crème solaire ;
- des vêtements d'été colorés ;
- un pull ;
- un imperméable ;
- une paire de sandales ;
- des lunettes de soleil ;
- un chapeau ;
- un jeans ;
- de bonnes chaussures de marche ;
- des euros (réponse possible car implicite, mais pas le mot argent car c'est trop imprécis) ;
- acheter/prendre/emporter une carte du Brésil ;
- acheter/prendre/emporter un dictionnaire.

REMARQUES

D'autres formulations que celles proposées ci-dessus seront acceptées à condition qu'elles soient correctes et complètes. Les élèves ne seront pas pénalisés s'ils n'ont pas respecté l'ordre chronologique du texte.

Les réponses incomplètes ne seront pas acceptées.

Par exemple : médicaments, passeport...

Il en ira de même pour les réponses qui ne correspondent pas au contexte.

Par exemple : demander/recevoir/garder la carte de touriste pour la montrer au bureau des douanes le jour du départ ou changer l'argent/ses euros au Brésil.

Les objets suivants ne peuvent donc pas être acceptés :

- des pantalons foncés ;
- des habits de plage ;
- une jupe ou une robe pour les femmes et un costume avec une cravate pour les hommes ;
- de l'eau en bouteille/mettre de l'eau dans la valise ;
- une balle/un ballon.

COTATION

1 point sera attribué par réponse complète (la cote sera donc soit 1, soit 0) avec un maximum de 15 points.

RÉPONSES POSSIBLES

Elle adore découvrir la nature	Elle est sportive	Elle aime les ordinateurs
<ul style="list-style-type: none"> ■ c'est à la mer ■ il y a de magnifiques paysages ■ se promener le long de la plage ■ manger des sandwiches dans le parc ■ observer/voir des oiseaux/étudier les oiseaux ■ observer/voir différentes sortes de poissons/étudier les poissons ■ découvrir la vie marine/à la mer 	<ul style="list-style-type: none"> ■ pêcher/apprendre à pêcher ■ nager ■ faire du vélo ■ faire de la voile ■ faire des sports d'équipe/de ballon ■ participer au jogging ■ aller marcher/se balader 	<ul style="list-style-type: none"> ■ jouer à des jeux sur ordinateur ■ possibilité d'aller dans un magasin d'informatique/d'acheter un jeu pour ordinateur

REMARQUE

Ne peuvent pas être acceptées :

- elle aime faire des châteaux de sable ;
- le fait de chatter sur Internet est une activité qui se produit après le séjour, regarder la TV n'implique pas l'utilisation de l'ordinateur, seules les deux réponses proposées dans la 3^e colonne du tableau sont correctes ;
- dans la deuxième colonne, « apprendre des choses sur les poissons » au lieu « d'apprendre à pêcher ».

COTATION

1 point sera attribué par réponse complète (la cote sera donc soit 1, soit 0) avec un maximum de 15 points.



**Fédération Wallonie-Bruxelles / Ministère
Administration générale de l'Enseignement et de la Recherche scientifique**

Éditeur responsable : Jean-Pierre HUBIN, Administrateur général
Boulevard du Jardin Botanique, 20-22 – 1000 Bruxelles

La « Fédération Wallonie-Bruxelles » est l'appellation désignant usuellement la « Communauté française » visée à l'article 2 de la Constitution